

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки и
методика преподавания
иностранных языков»

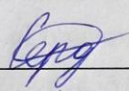
Направление подготовки 44.03.05
«Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)»
Форма обучения: очная

Профили подготовки
«Немецкий язык.
Французский язык»

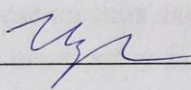
БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

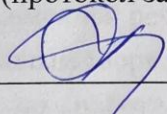
«Обучение письменной речи на уроках немецкого языка в средней
общеобразовательной школе»

Студент  Сердитова Марина Витальевна

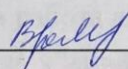
Руководитель  к.п.н., доцент Разуваева Т.А.

Нормоконтролёр  к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 13.06 № 100
2022)

Заведующий кафедрой  к.и.н., доцент Алёшина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой 5 (отлично) протокол заседания ГЭК от 27.06.22 № 2

Секретарь ГЭК  Мягкова В.Ю.

Пенза, 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы обучения иноязычной письменной речи на средней ступени обучения	6
1.1 Понятие «письменная речь» в современном научном знании	6
1.2 Возрастные особенности развития детей среднего школьного возраста.	15
1.3 Методические основы обучения иноязычной письменной речи у учащихся на среднем этапе обучения	23
Выводы по первой главе.....	35
Глава 2. Практические основы обучения немецкоязычной письменной речи на средней ступени обучения	36
2.1 Анализ упражнений по обучению письму в УМК «Горизонты» для учащихся 6-ых классов	36
2.2 Построение комплекса упражнений для развития навыков иноязычной письменной речи у учащихся на средней ступени обучения	52
Выводы по второй главе	70
Заключение.....	71
Список литературы	75
Приложение	80

Введение

Аналитические данные результатов основного государственного экзамена (ОГЭ) и единого государственного экзамена (ЕГЭ) по иностранным языкам, проведенных в 2021 году, показали, что написание письменного высказывания является одним из самых сложных разделов, где участники экзамена испытывают основные сложности. Здесь наблюдались более низкие результаты по сравнению с другими разделами. Так средний балл за выполнение заданий в разделе письмо по английскому языку составил 12,12; по немецкому языку – 11,73. По мнению Федерального института педагогических измерений (ФИПИ) такие результаты свидетельствуют как о недостаточно сформированных навыках письма и письменной речи, так и о сложностях при планировании своего письменного высказывания и его построении [9, с.4-6].

В общеобразовательной школе долгие годы овладение письменной речью на иностранном языке не являлось основной целью обучения. Зачастую ему не придавалось должного значения в силу доминирующего положения устной речи в программах. Письменная речь выступала лишь как средство обучения другим видам речевой деятельности, позволяющее учащимся лучше усвоить программный языковой материал и как средство контроля сформированности речевых навыков и умений обучающихся. Этим обусловлена **актуальность** проблемы разработки и создания целостной системы упражнений для развития навыков письма и письменной речи. Рассмотрению этих проблем посвящена данная разработка.

Актуальность исследования заключается в том, что имеется острая необходимость в поиске эффективных средств и методов обучения иноязычной письменной речи. Игнорирование совершенствования навыков письменной речи в средней школе не позволит избежать дальнейших трудностей в изучении иностранного языка и соответственно достичь высоких результатов в формировании иноязычной коммуникативной компетенции.

Рассмотрением проблем обучения письму и письменной речи занимались многие ученые, такие как Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, Р.П. Мильруд, М.Д. Пайвина, Е.И. Пассов, Г.В. Рогова, Т.Е. Сахарова и другие. Однако, несмотря на то, что проблемы обучения письменной речи рассматривались большим количеством методистов, многие вопросы остаются дискуссионными. В частности, до сих пор существуют разные мнения по поводу соотношения понятий «письмо» и «письменная речь».

Объект исследования: обучение письменной речи на уроках иностранного языка.

Предметом исследования являются особенности обучения письменной речи на уроках немецкого языка в средней школе.

Целью исследования является изучение особенностей обучения письменной речи на среднем этапе обучения в средней общеобразовательной школе.

Задачи исследования:

- рассмотреть понятие «письменная речь» в психолого-педагогическом знании;
- дать характеристику психологическим особенностям детей среднего школьного возраста;
- выявить особенности обучения письменной речи на уроках немецкого языка на средней ступени обучения;
- проанализировать упражнения по обучению письму в УМК «Горизонты» для 6 класса под редакцией М.М. Аверина, Ф.Джин, Л.Рорман;
- разработать комплекс упражнений для развития навыков и умений иноязычной письменной речи на уроках в 6-ом классе.

Для решения поставленных задач применялись следующие **методы исследования:**

- 1) теоретические (анализ педагогической, методической, психологической литературы по теме, ее анализ, синтез и систематизация);
- 2) эмпирические (изучение и обобщение отечественного и

зарубежного опыта по обучению письменной речи на уроках немецкого языка).

Практическая значимость работы обусловлена результатами проведенного анализа УМК по немецкому языку «Горизонты» для 6 класса М.М. Аверина, Ф.Джин, Л.Рорман, а также разработанным комплексом дополнительных упражнений по обучению письменной речи.

Структура работы: данная работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

Во введении дается обоснование актуальности работы, определяются цели, задачи, объект и предмет исследования.

В первой главе рассматриваются теоретические основы обучения письменной речи на иностранном языке: раскрывается понятие письменной речи, рассматриваются психологические особенности детей среднего школьного возраста, анализируются методические основы обучения иноязычной письменной речи у учащихся на среднем этапе обучения.

Вторая глава посвящена анализу упражнений по обучению письму в УМК по немецкому языку «Горизонты» М.М. Аверина, Ф.Джин, Л.Рорман для 6 класса и разработке комплекса упражнений для развития навыков и умений письменной речи учащихся на уроках немецкого языка.

Заключение является обобщением всей работы.

Глава 1. Теоретические основы обучения иноязычной письменной речи на средней ступени обучения

1.1 Понятие «письменная речь» в современном научном знании

Исследования письменной речи в речевой деятельности человека играют важную роль в лингводидактике и методике обучения иностранным языкам. Зачастую в методике преподавания иностранных языков можно встретить две точки зрения: письмо понимается в широком смысле как вид речевой деятельности и включает в себя письменную речь, либо методисты разграничивают понятия «письмо» и «письменная речь» и рассматривают их как два разных понятия. В данном параграфе мы попытаемся более подробно раскрыть понятие «письменная речь».

Письменная речь как средство общения и способ существования и воплощения мысли и чувства изучалась многими отечественными лингвистами, психологами и методистами (Н.Д. Гальскова, Р.П. Мильруд, Е.И. Пассов, Ф.М. Рабинович, Г.В. Рогова, Т.Е. Сахарова, Е.Н. Соловова и др.). Рассмотрим несколько определений письма и письменной речи у разных авторов.

Э.Г. Азимов и А.Н. Щукин понимают под письмом «знаковую систему фиксации речи, позволяющую с помощью графических знаков передавать информацию на расстоянии и закреплять ее во времени, и вид письменного сообщения, текст» [5, с. 197]. Письменная речь является формой речи, связанной с выражением и восприятием мыслей в графической форме [5, с. 196].

Е.Н. Соловова приводит определения письма с точки зрения лингвистики и с точки зрения методики: в лингвистике письмо – это «графическая система как одна из форм плана выражения», а в методике – «овладение обучающимися графической и орфографической системами иностранного языка для фиксации языкового и речевого материала в целях его лучшего запоминания и в качестве помощника в овладении устной речью

и чтением» [48, с. 187]. Согласно мнению Е.Н. Солововой, письменная речь и в лингвистике, и в методике рассматривается как процесс выражения мыслей в графической форме.

Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова в своей работе приводят трактовку письма с психологической точки зрения. В психологии под письмом понимается «сложный процесс, в котором происходит соотношение звуков речи, букв и речевых движений, создаваемыми человеком». Письменная речь рассматривается как способ письменного изложения мыслей и как проявление деятельности речи, ассоциированной с воспринимаемой визуальной речью» [45, с. 99].

Н.Д. Гальскова дает письму и письменной речи следующие определения. Письмо – продуктивная аналитико-синтетическая деятельность, связанная с последующим созданием и фиксацией письменного текста. Иначе говоря, пишущий проходит путь от мысли, что есть внутренняя речь, к языковым средствам, а после к их фиксации. Письменная речь отличается от письма своей более творческой сущностью, направленностью на выражение своих мыслей и коммуникацию [14, с. 247].

В практике обучения под письмом понимают технологи (процессуальный аспект), а под письменной речью – сложную творческую деятельность, направленную на выражение мыслей в письменной форме [6, с. 83].

По мнению Е.И. Пассова, письмо является одним из основных самостоятельных видов речевой деятельности, который осуществляется на двух уровнях – репродуктивном (графической и орфографической фиксации устной речи) и продуктивном – реализация письменного высказывания. [43, с. 139]. Под продуктивным уровнем письма понимается письменная речь.

В данной работе мы будем придерживаться позиции И.Л. Бим и Е.И. Пассова, которые рассматривают письмо как вид речевой деятельности, выделяя всего четыре вида речевой деятельности, выступающих в качестве цели обучения иностранному языку: говорение, чтение, аудирование, письмо.

Этой же точки зрения придерживаются Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. По мнению методистов, письмо – это «объект овладения учащимися графической и орфографической системами иностранного языка для фиксации речевого и языкового материала в целях его лучшего запоминания и в качестве помощника в овладении устной речью и чтением. Письменная речь – это сложная творческая деятельность, направленная на выражение мыслей в письменной форме» [45, с. 99]. Данную точку зрения поддерживает Р.П. Мильруд и рассматривает письменную речь в качестве творческого коммуникативного умения, понимаемого как «способность изложить в письменной форме свои мысли» [37, с. 7].

Итак, многие методисты под термином «письмо» понимают фиксацию языкового материала при помощи системы графических знаков. Письменная речь – сложная творческая деятельность, направленная на выражение мыслей в письменной форме. Однако при этом ученые отмечают, что эти два явления взаимосвязаны между собой. В данной работе мы придерживаемся позиции И.Л. Бим и Е.И. Пассова и рассматриваем письмо как вид речевой деятельности, который включает в себя технику письма (технологический аспект) и письменную речь (продуктивный аспект). Структура письма как вида речевой деятельности представлена на рисунке 1.

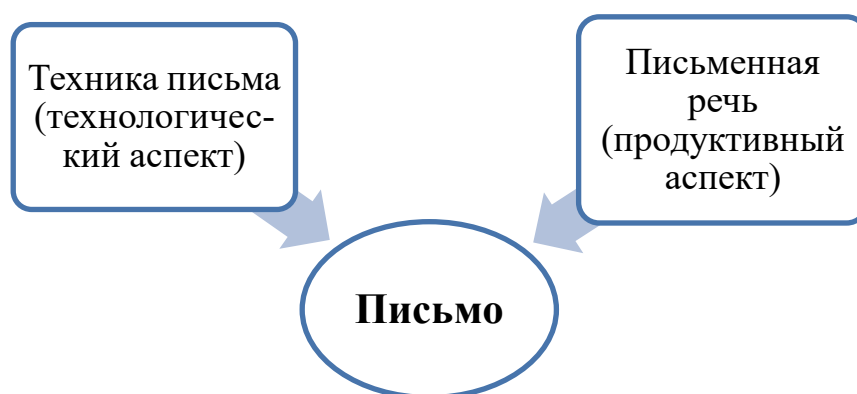


Рис.1. Структура письма как вида речевой деятельности

Исходя из приведенных трактовок, мы предприняли попытку уточнить понятие иноязычной письменной речи. Предлагаем понимать под иноязычной письменной речью – **сложную мыслительно-творческую**

деятельность, направленную на выражение мыслей в письменной форме на иностранном языке.

Говоря о речевой деятельности, И.А. Зимняя выделяет три основных уровня порождения речи: мотивационно-побудительный, аналитико-синтетический и исполнительный [19, с. 160]. Известный лингвист А.Н. Леонтьев также утверждает, что любая деятельность характеризуется наличием трех фаз: мотивационно-побудительной, ориентировочно-исследовательской и исполнительной.

Рассмотрим данную трехчастную структуру подробнее. В мотивационно-побудительной части возникает мотив, который выступает в виде потребности вступить в процесс общения, сообщить собеседнику какую-либо информацию. В данном случае у автора возникает замысел высказывания. В аналитико-синтетической части формируется само высказывание: на данном этапе пишущий отбирает необходимые для составления текста слова, распределяет предложения и выделяет связи между предложениями. На исполнительном этапе автор непосредственно реализует высказывание при помощи графических знаков в письменный текст [30, с. 116].

Как уже было отмечено выше, письмо относится к одному из 4-х видов речевой деятельности, выступающих в качестве объекта изучения иностранного языка. Как вид речевой деятельности письмо базируется на умении писать. Умение писать – сложное явление, основанное на следующих навыках:

- 1) начертание (изображения) знаков письма (букв), т.е. каллиграфия;
- 2) правильное перекодирование звуков речи в адекватные графические знаки, т.е. орфография;
- 3) построение письменного высказывания, т.е. композиция;
- 4) лексические и грамматические навыки письма.

Навыки первой и второй групп можно обозначить как техника письма. Навыки третьей и четвертой группы можно обозначить как письменная речь [42, с.214] .

Таким образом, письмо как вид речевой деятельности – это широкое понятие, включающее в себя технику письма и письменную речь. Обучение технике письма является начальной стадией обучения письму и включает в себя овладение навыками графики и орфографии. На уже сформированную технику письма опирается обучение письменной речи. Обучение технике письма – это технологический аспект речи, а письменная речь – это сложная творческая деятельность, с помощью которой мы выражаем свои мысли в письменной форме. Данные понятия очень тесно связаны между собой, так как техника письма – это то, как мы пишем, а письменная речь – то, что мы пишем.

Для начала рассмотрим более подробно каждую группу навыков, относящихся к технике письма.

Каллиграфия – искусство красивого письма, т.е. умение писать безошибочным и устойчивым почерком [5,с.91]. В методике под каллиграфией понимается умение правильно писать рукописные буквы и соединять их между собой в слове [6, с.87].

В средней школе развитию каллиграфического навыка не уделяется должное внимание. Однако каллиграфический навык является одной из важнейших составляющих техники письма. Одним из примеров могут служить ОГЭ и ЕГЭ, где разборчивость почерка может повлиять на оценивание работы экзаменуемого. Кроме того, каллиграфический навык не только помогает исключить ошибку и правильно понять написанное, но и дисциплинирует мысль во время письма, то есть ученик сосредоточен на правильности написания букв, буквосочетаний, а также фраз и предложений.

На среднем этапе расширяется спектр заданий, связанных с развитием техники письма, хотя те тренировочные упражнения, которые использовались на начальном этапе формирования каллиграфического

навыка, сохраняются. Это списывание с дополнительными заданиями, выписывание из текста слов, словосочетаний, предложений, нужных для сообщения. На этом этапе должна широко использоваться запись. Учащиеся ее делают при подготовке устного высказывания или при работе над текстом. Однако следует иметь в виду, что запись может быть эффективным средством изучения языка лишь при условии, если она выполняется в соответствии с целесообразной учебной задачей, стимулирующей активную мыслительную деятельность учащегося.

Орфографический навык – это навык техники письма, который подразумевает под собой освоение системы правил использования письменных знаков при написании конкретных слов [6, с. 87].

К.Д. Ушинский писал о том, что автоматизация действия, понимаемая как отсутствие преднамеренности и сознательности при его выполнении, формируется достаточно медленно. При этом нужно учитывать, что слово «автоматизированный» означает формирование навыка как действия, который вначале основывается на сознательном применении определённых правил и лишь затем в процессе длительных упражнений подвергающегося автоматизации [20, с. 44].

Так, при обучении орфографии широко используются задания на списывание, которые способствуют непроизвольному запоминанию правописания и автоматизации навыка письма [20, с. 44].

К упражнениям, развивающим навыки орфографии, относятся:

- копирование текста, т. е. списывание с целью усвоения основных правил орфографии и пунктуации;
- списывание, осложненное дополнительными заданиями, например: подчеркиванием указанных букв или буквосочетаний, заполнением пропусков недостающими буквами или словами с трудным написанием и др.;

- группировки (слов с наличием синонимических буквенных обозначений; омографов; лексем, относящихся к одной теме; производных слов с указанным суффиксом и т.д.);
- орфографические игры (кроссворды, загадки, цветное лото и т.д.);
- диктанты: слуховой, зрительный, зрительно-слуховой, самодиктант.

Мы предлагаем дополнить структуру навыков и умений письма, предложенную Е.И. Пассовым, и включить не только каллиграфический и орфографический, но и графический навык, являющийся важным компонентом письма, способом выражения мыслей в графической форме. С точки зрения Н. Г. Агарковой, графический навык – это автоматизированный способ дифференцировки и перекодировки звуков (фонем) речи в соответствующие буквы, начертание их на бумаге и вместе с тем осознание воспроизводимых буквенных комплексов (слов) [4, с. 112]. Правильно сформированный графический навык позволяет писать буквы четко, красиво, разборчиво, быстро. Неправильно сформированный графический навык создает комплекс трудностей письма: небрежный, неразборчивый почерк, медленный темп. В то же время, переделка неправильного графического навыка не просто затруднена, но порой невозможна.

На начальном этапе обучения иностранного языка обучение графике проводится в следующей последовательности:

- демонстрация буквы – прописной и строчной;
- медленное начертание буквы учителем на доске с необходимыми пояснениями;
- вторичное написание буквы с заданием воспроизвести требуемые движения ручкой в воздухе;
- написание буквы в тетради;
- ученики сверяют написанное с образцом на доске [36, с. 149-150].

После рассмотрения навыков, относящихся к технике письма, переходим к рассмотрению умений письменной речи.

Умения построения письменного высказывания подразумевают овладение способами организации и структурной упорядоченности текста, включающие строение, соотношение и взаимное расположение его частей, порядок их следования и взаимосвязь между ними.

Письменный текст, будучи продуктом письма как вида речевой деятельности, является логически взаимосвязанным, в плане композиции и смысла, единым целым и строится из речевых высказываний, которые обладают определенными коммуникативными свойствами. Процесс построения письменного текста заключается в отборе подходящей лексики, распределении предметных признаков в группе предложений, правильном построении смысловой организации предложений, организации связей между предложениями. [26, с. 105].

При оформлении связного письменного высказывания, когда внимание учеников смещается с графико-орфографической формы слов на смысловую сторону высказывания, трудности возрастают. Соответственно, для успешной подготовки к написанию письменной работы учащемуся необходимо придерживаться следующего алгоритма действий:

- установить цель написания текста;
- выбрать используемые для данной темы языковые средства, жанр текста и соблюдение его норм;
- определить пути перефразирования одной и той же идеи с помощью разнообразных языковых средств;
- составить план письменной работы.

В завершении рассмотрим лексический и грамматический навыки в письменной речи. По мнению Р.К. Миньяр-Белоручева, лексический навык – это автоматизированное действие по выбору лексических единиц адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единицами в продуктивной речи [49, с. 178]. Лексический навык, как и другие навыки, характеризуется автоматизированностью, устойчивостью, самостоятельностью, обусловленностью, репродуктивностью. Кроме того,

для него характерна лексическая оснащенность. Лексический навык письменной речи – это автоматизированное действие по отбору лексических единиц адекватных коммуникативной задаче и их правильное сочетание с другими единицами в процессе написания письменного высказывания.

С точки зрения Е.И. Пассова, грамматический навык – это способность говорящего выбрать модель, адекватную речевой задаче и оформить ее соответственно нормам данного языка [42, 181]. Грамматический навык письма по своей природе неоднороден и требует к себе комплексного подхода, затрагивающего все основные его стороны. Грамматический навык письменной речи – это способность употреблять грамматические структуры в соответствии с коммуникативной ситуацией в процессе написания письменного высказывания.

Таким образом, обучение письму как виду речевой деятельности требует развития навыков и умений техники письма и письменной речи: графических, орфографических, каллиграфических навыков, умений построения письменного высказывания, а также грамматических и лексических навыков.

Из этого следует, что письменная речь усваивается сознательно в процессе обучения, поскольку требует от учащихся значительных мыслительных операций. Так, Л.С. Выготский утверждал, что письменная речь не является простым воспроизведением истории устной речи. Также овладение письменной речью не является только усвоением техники письма. Подчеркивая сложность письменной речи, Л.С. Выготский называл ее «алгеброй речи», как наиболее сложную и трудную форму сознательной и намеренной речевой деятельности [13, с 553.]

Письменная речь представляет собой сложную, системную и произвольную психическую деятельность, которая обеспечивается участием всех анализаторов и высших психических функций: произвольное внимание, логическая память, смысловое восприятие, отвлеченное мышление и т.д. [42, с. 126]. В сравнении с устной формой общения, письменный текст имеет

более четкую структуру, так как информация изложена логично и последовательно для избегания неправильной интерпретации изложенного [30, с. 157].

В зависимости от того, какую деятельность опосредует письменная речь, выделяются различные формы письменной продукции:

- письма, записки, открытки как продукты эпистолярной деятельности;
- дневники, записные книжки и т.д.

- деловые письма (приказы, инструкции, отчеты и т.п.), которые являются продуктами деятельности управления [35, с. 49].

Но основными формами письменной продукции учебной деятельности являются контрольное списывание, диктант, изложение, сочинение, которые имеют различную степень самостоятельности и творческой активности [34, с. 101].

Таким образом, рассмотрев различные точки зрения, мы решили в данной работе опираться на позицию И.Л. Бим, Е.И. Пассова: письмо как вид речевой деятельности включает технику письма и письменную речь. Техника письма состоит из навыков начертания знаков письма (каллиграфия), навыков правильного перекодирования звуков речи в адекватные графические знаки (орфография) и графических навыков. Письменная речь представляет собой сложную речемыслительную деятельность по письменному выражению мыслей, которая включает умения построения письменного высказывания (композиция) и лексические и грамматические навыки.

1.2 Возрастные особенности развития детей среднего школьного возраста

После анализа различных трактовок понятия «письменная речь», мы переходим к рассмотрению психологических особенностей учащихся средней ступени обучения. Обучение детей является крайне сложной и важной задачей. Чтобы эффективно обучать школьников, преподавателю

необходимо обладать знаниями не только преподаваемого предмета, но и психологии, и педагогики. Также нужно точно понимать, с какой возрастной категорией учитель имеет дело, знать особенности, которые присущи тому или иному возрасту. В данной работе речь идёт о среднем школьном возрасте.

Возрастные особенности – это «комплекс физических, познавательных, интеллектуальных, мотивационных, эмоциональных свойств человека, которые характерны для большинства людей одного возраста» [23, с. 368]. Эти особенности характеризуют возможности детей разного возраста и должны учитываться в процессе их обучения и воспитания.

Средним школьным возрастом принято считать в жизни человека период от детства до юности (от 10-11 до 14-15 лет) [13, с. 36]. Соответственно, к ученикам среднего школьного звена мы относим подростков. На этом этапе жизненного цикла подростки в возрасте от 10 до 15 лет претерпевают быстрые и значительные изменения в развитии. По Л.С. Выготскому в подростковом возрасте одновременно присутствуют и «детское», и «взрослое»:

- 1) тормозящая тенденция (занятость учебной деятельностью, отсутствие социальных обязанностей, родительская опека и т.п.);
- 2) овзросляющая тенденция (акселерация, возрастающая самостоятельность, субъективное ощущение взрослости и т.п.) [Выготский, с. 257.].

К моменту прихода в 6 класс для подростка характерен ряд следующих признаков. Главной особенностью подросткового возраста является его переходный характер – от детства к взрослости. Это период резкого увеличения темпов физического развития и полового созревания. Характерная его черта – проявление подростками противоположных черт личности, их неожиданная смена друг друга. Чувство возрастной неполноценности является одним из таких признаков. Оно может быть вызвано тем фактором, что у подростка появляется желание быстрее стать

взрослым и выглядеть взрослым в глазах других людей, но в силу своего возраста он не занимает в обществе той устойчивой позиции, которая доступна взрослым людям. Подросток экономически зависим от родителей, его личность только начинает формироваться.

В данный период взросления подросток начинает оценивать свои взаимоотношения с членами семьи по-новому. В стремлении обрести себя как личность, он ощущает потребность в отчуждении в первую очередь от людей, которые оказывали на него влияние год за годом, то есть от семьи. Подобного рода отчуждение может выражаться в негативизме, когда подросток старается противостоять каким-либо предложениям, суждениям и т.д. Также негативизм служит началом активного поиска подростком своей уникальной сущности, а именно – собственного «Я» [19, с. 173].

Известный психолог И.Ю. Кулагина четко определяет, что в подростковом возрасте появляются две особые формы самосознания: чувство взрослости и “Я-концепция” [27, с. 256]. Автор определяет чувство взрослости как отношение подростка к себе как ко взрослому, ощущение и осознание себя в какой-то мере взрослым человеком. После поисков себя, личностной нестабильности у него формируется “Я-концепция” – система внутренне согласованных представлений о себе, образов “Я”.

Главная задача подростка – формирование самосознания и идентичности. Именно в это время формируется осознанное отношение к своим потребностям и способностям, влечениям и мотивам поведения, переживаниям и мыслям. Обязательным компонентом самосознания является самооценка. Самооценка оказывает влияние на успешность деятельности подростка и на его социально-психологический статус в коллективе, регулирует процесс общения. Самооценка подростков имеет сильную аффективную окраску: от самоуничижения до самовосхваления. Подростки начинают задумываться о том, как они выглядят в глазах окружающих, насколько отличаются от других людей, соответствуют ли они своему идеалу. Подростки испытывают острую потребность знать, что о них думают

окружающие. Чем младше подросток, тем чаще он ориентируется на оценку извне. При этом подростки 10-11 лет часто застенчивы и очень чувствительны к критике своих предполагаемых личных недостатков. Подростки 12-13 лет чаще ориентируются на мнение своих сверстников. Старшие подростки и юноши, оценивая себя, опираются уже на систему собственных представлений. Однако они все еще не самостоятельны в определении своих критериев самооценок. Во многом они позаимствованы у значимых взрослых [54, с. 243].

Как известно, необходимость в общении для подростков с другими людьми, а именно с ровесниками, является одной из основных потребностей. Подростковый возраст является тем периодом жизни человека, когда вопросы межличностных отношений ставятся особенно остро. Группа подростка становится для сверстников той средой, в которой он пытается реализовать свои умения, способности и потребности. Одни нуждаются в общении и совместной деятельности со сверстниками. Другие ищут подкрепления самоуважения, самосознания, самосовершенствования, признания своей человеческой ценности. Третьи получают недостающую информацию в коммуникативных навыках. Четвертые удовлетворяются в лидерской потребности. В подростковом возрасте потребность в общении с родителями уходит на второй план, уступая место потребности в межличностных отношениях со сверстниками, но все-таки родители остаются для подростка источником эмоционального тепла и поддержки, источником удовлетворения разнообразных потребностей, источником опыта и информации при решении сложных жизненных вопросов [8, 150].

Как отмечает И.А. Зимняя, потребность занять достойное место в группе сверстников и в семье особенно присуща подросткам; желание иметь верного компаньона; избежать изоляции как в классе, так и в небольшой группе; неприятие необоснованных запретов; переоценка своих способностей; отсутствие способности адаптации к неудачам; отсутствие адаптации к позиции «худшего» [19, с. 107].

Кроме того, данный период связан с формированием ценностей, стремлений и собственных интересов. Специфическая социальная активность подростков проявляется в большой чувствительности к усвоению норм, моделей поведения, существующих во взрослом мире и в его отношениях.

Подростки часто задают общие вопросы о жизни, на которые нет ответа, и отказываются принимать банальные ответы от взрослых. Они также начинают рассматривать моральные проблемы в оттенках серого, а не только в черно-белом. В то время как подростки начинают задумываться о сложных моральных и этических вопросах, они обычно не готовы с ними справиться. Следовательно, подростки борются за то, чтобы сделать разумный моральный и этический выбор [27, с. 145].

В подростковом возрасте многие установки, убеждения и ценности, которые развиваются у подростков, остаются с ними на всю жизнь. Они переходят от безоговорочного принятия моральных суждений взрослых к развитию своих личных ценностей; однако они обычно принимают ценности родителей или ключевых взрослых. Как уже отмечалось, повышенная способность подростков к аналитическому мышлению, рефлексии и самоанализу характеризует связь между их интеллектуальным и нравственным развитием. Они также склонны быть идеалистами и обладают сильным чувством справедливости [27, с. 146].

В интеллектуальном плане подростки ищут возможности исследовать различные аспекты своего окружения. Они также склонны проявлять любопытство к взрослым и часто внимательно наблюдают за поведением взрослых. Более того, они обладают повышенной способностью думать о будущем, предвидеть собственные потребности и разрабатывать личные цели.

Один из ведущих исследователей подросткового возраста И.А. Зимняя подчеркивает, что социальная зрелость человека, структурирование собственных знаний и самоопределение как активный субъект идентифицируется путем преобразования общей позиции «Я по отношению к

обществу» в две альтернативные позиции «Я в обществе» и «Я и общество». В этот период И.А. Зимняя выделяет три стадии: локально-капризную (10-11 лет), когда потребность в осведомленности взрослых возрастает; «правозначимую» (12-13 лет), характеризующейся потребностью в социально признанной, социально приемлемой полезной деятельности, выраженной в виде слов «я тоже имею право, я могу, я должен»; «утверждающе-действенную» (14-15 лет), когда преобладает желание проявить себя, использовать свою силу [19, с.114].

Подростку как субъекту учебной деятельности свойственны склонность к отстаиванию собственной субъективной монопольной позиции, «индивидуальности», стремление выделиться (особенно у мальчиков). Это может повысить познавательную мотивацию, если соотнесено с самим содержанием учебной деятельности – предметом, средствами, методом решения учебных задач. Стремление к «исключительности» также включено в двигатель достижений, что выражается в таких компонентах, как «награды», «успех». Учебная мотивация – это единство познавательной мотивации и мотивации достижения, преломляемое подростками через призму значимых мотиваций в групповой и социальной жизни.

Подросток на уроке предпочитает самостоятельную работу, готов брать ответственность при подготовке проекта по интересующей его теме. Соревновательный дух, возникающий в игровом процессе, повышает вероятность заинтересованности подростка на уроке. Развивается критичность, которая проявляется в виде рассуждений на определённую тему на уроке, эмоциональность проявляется в обсуждениях при доказательстве своей точки зрения.

В подростковом возрасте учащихся больше интересует реальный жизненный опыт и реальные возможности обучения; их меньше интересуют традиционные академические предметы. Поэтому в познавательной сфере наблюдается спад концентрации внимания, проявляющийся в низкой способности сосредотачиваться на предмете или учебной деятельности. У

многих обучающихся наблюдается снижение интереса к учебной деятельности в целом за счет появления новых увлечений. К тому же подросток начинает систематизировано изучать большее количество предметов, требования от учителей повышаются, всё это заставляет его изменить своё отношение к обучению. Учащиеся данного возраста начинают избирательно подходить к учебным дисциплинам и сосредотачивать внимание на более интересных для них предметах. Они с интересом реагируют на необычные классные задачи и уроки. Так, например, методика «Обучение через проникновение в культуру», разработанная Ч. Фризом, Р. Ладло имеет связь с мотивацией, так как затрагивает сферу целей и интересов. Если ребёнок будет уважать культуру страны изучаемого языка, он будет осознавать важность изучения самого языка и вникать во все тонкости и особенности предмета [41, с. 23].

Средний школьный возраст характеризуется продолжающимся развитием общих и специальных способностей подростков на базе основных видов деятельности: учения, общения и труда. В учении формируются общие интеллектуальные способности, особенно теоретическое мышление. Характерной особенностью подросткового возраста является готовность и способность ко многим различным видам обучения, причем как в практическом плане (трудовые умения и навыки), так и в теоретическом (умение мыслить, рассуждать, пользоваться понятиями). В сфере речевого развития средний школьный возраст – это возраст общей культуры речи. Причем в этом возрасте письменная речь уже может опережать развитие устной речи [27, с. 154].

Подросток приобретает взрослую логику мышления. Происходит дальнейшая интеллектуализация восприятия и памяти. Этот процесс зависит от усложняющегося в средних классах обучения [54, с. 248]. Устойчиво проявляется в этом возрасте рефлексивный характер мышления: ученики анализируют операции, которые они производят, способы решения задач. Особенности теоретического рефлексивного мышления позволяют

подросткам анализировать абстрактные идеи, искать ошибки и логические противоречия в суждениях [Добрынин, с. 156]. В подростковом возрасте у молодежи развивается способность к абстрактным мыслительным процессам, хотя переход к более высоким уровням когнитивной функции значительно варьируется у разных учеников. Подростки обычно переходят от конкретных логических операций к приобретению способности разрабатывать и проверять гипотезы, анализировать и синтезировать данные, разбираться со сложными концепциями и мыслить рефлексивно. Точно также они все более способны обдумывать идеологические темы, аргументировать свою позицию и оспаривать директивы взрослых. Они формируют впечатления о себе через самоанализ и «обладают острой способностью восприятия» [24, с. 195]. С общим интеллектуальным развитием связано и развитие воображения. Сближение воображения с теоретическим мышлением дает импульс к творчеству, подростки начинают писать стихи, серьезно заниматься разными видами конструирования и т.д. Воображение подростка, конечно, менее продуктивно, чем воображение взрослого человека, но оно богаче фантазии ребенка [19, с. 121].

Итак, мы выяснили, что средний школьный возраст представляет собой достаточно напряженный этап развития. На первый план выходит формирование своей личности, своего собственного «Я». Это происходит за счёт развития коммуникативной сферы, а именно за счёт интенсивного общения. Группа подростка становится для сверстников той средой, в которой он пытается реализовать свои умения, способности и потребности, поэтому учителю следует предлагать учащимся задания на совместное взаимодействие. В подростковом возрасте начинается более активный процесс познавательной деятельности (развитие логической памяти, творческих способностей подростка). Они могут мыслить логически, заниматься теоретическими рассуждениями и самоанализом. Учителя могут организовать учебные занятия, которые развивают навыки критического мышления и более высокий уровень морального мышления. Например,

использовать задания, которые помогают учащимся выразить свои мысли и чувства в письменной форме. Несмотря на то, что учащиеся данного возраста начинают выборочно подходить к изучению учебных предметов, очень легко привлечь внимание учеников чем-то необычным, ярким и неординарным. Особо важным для учащегося средней школы является возможность самореализации и самовыражения, ввиду этого задания, дающие такую возможность и учитывающие их интересы, вызовут повышенный интерес. С этой целью нужно систематически предлагать учащимся небольшие упражнения творческого характера.

1.3 Методические основы обучения иноязычной письменной речи у учащихся на среднем этапе обучения

Определив возрастные особенности развития детей среднего школьного возраста, мы переходим к рассмотрению требований к обучению иноязычной письменной речи на среднем этапе.

Требования к образовательному процессу регламентированы ФГОСами (федеральными государственными образовательными стандартами). ФГОС представляет собой совокупность требований, обязательных при реализации основной образовательной программы основного общего образования [52].

Кроме того, ФГОС устанавливает три группы требований к результатам освоения основной образовательной программы: личностным, метапредметным и предметным.

Личностные результаты направлены на готовность и способность учащихся к саморазвитию и личностному самоопределению, сформированность их мотивации к обучению и целенаправленной познавательной деятельности [52].

Метапредметные результаты включают освоенные обучающимися межпредметные понятия и универсальные учебные действия (регулятивные, познавательные, коммуникативные), способность их использования в учебной, познавательной и социальной практике, самостоятельность

планирования и осуществления учебной деятельности, владение навыками учебно-исследовательской, проектной и социальной деятельности [52].

Предметные результаты нацелены на освоение учащимися в ходе изучения учебного предмета умений, свойственных данной предметной области, видов деятельности по получению нового знания в рамках конкретного учебного предмета, а также на формирование научного типа мышления и на владение научной терминологией, ключевыми понятиями, методами и приемами [52].

Во ФГОС СОО прописаны требования к результатам обучения иностранному языку на двух уровнях: базовое и углубленное изучение иностранного языка.

К предметным результатам освоения базового курса предмета «Иностранный язык», «Второй иностранный язык» относятся:

- 1) сформированность коммуникативной иноязычной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире;
- 2) владение знаниями о социокультурной специфике страны / стран изучаемого языка и умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике; умение выделять общее и различное в культуре родной страны и страны / стран изучаемого языка;
- 3) достижение порогового уровня владения иностранным языком, позволяющего выпускникам общаться в устной и письменной формах как с носителями изучаемого иностранного языка, так и с представителями других стран, использующими данный язык как средство общения;
- 4) сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях [52].

Таким образом, в качестве ключевого предметного результата выделяется иноязычная коммуникативная компетенция. Рассмотрим, что

понимается под этим понятием, и какие структурные компоненты включает в себя ИКК.

Н.Д. Гальскова определяет иноязычную коммуникативную компетенцию как способность и готовность осуществлять межличностное и межкультурное взаимодействие на изучаемом неродном языке в разнообразных социально детерминированных ситуациях межличностного и межкультурного общения [13, с. 236].

И.Л. Бим предлагает следующую трактовку иноязычной коммуникативной компетенции. Иноязычная коммуникативная компетенция – это способность и реальная готовность осуществлять иноязычное общение с носителями языка, а также приобщение школьников к культуре страны/стран изучаемого языка, лучшее осознание культуры своей собственной страны, умение представлять ее в процессе общения [7, с.159-160]

Основой для проектирования предметных результатов во ФГОС для предметной области «Иностранные языки» выступила модель, разработанная И.Л. Бим, согласно которой в структуре ИКК выделяют следующие компоненты:

- 1) языковая компетенция – совокупность умений и навыков оперирования языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими);
- 2) социокультурная компетенция – совокупность умений понимать иноязычную культуру и представлять свою собственную в иноязычном коммуникативном пространстве;
- 3) компенсаторная компетенция – умение выходить из условий дефицита языковых средств;
- 4) учебно-познавательная компетенция – совокупность универсальных и специальных учебных умений, приемов самостоятельной деятельности по изучению иностранного языка;

5) речевая компетенция – совокупность коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме) [7, с. 160].

Предметом исследования данной работы является речевая компетенция в письме. Опираясь на структуру письма как вида речевой деятельности по И.Л. Бим и Е.И. Пассову, рассмотренную в первом параграфе, мы считаем, *что речевая компетенция в письме – это способность осуществлять коммуникацию на изучаемом иностранном языке в письменной форме, которая базируется на совокупности навыков техники письма и умений письменной речи.* Более наглядно структура речевой компетенции в письме представлена в таблице 2.

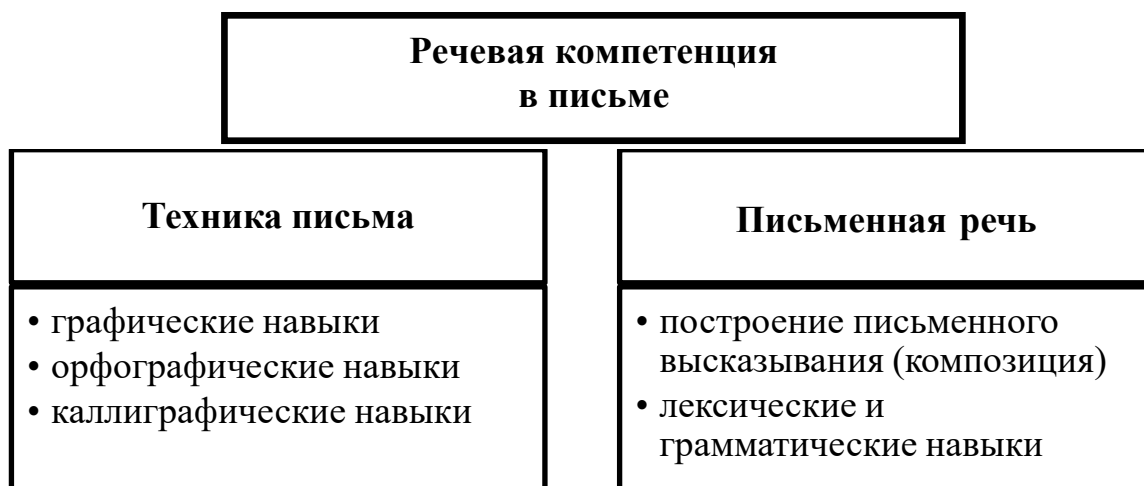


Таблица 2. Структура речевой компетенции в письме

Обучение письменной речи как цель обучения присутствует в программах для всех типов учебных учреждений, на всех этапах обучения иностранному языку. Так, средний этап обеспечивает более интенсивное развитие умений по овладению письменной речью. Расширяются тематика и объем письменных высказываний, улучшается качественная характеристика текстов. Также на среднем этапе происходит работа над орфографией в связи с накоплением языкового материала. На этом же этапе развивается письменная речь как средство, способствующее формированию умений и навыков устной речи. Содержание обучения на данном этапе отличается большей информативностью и строится преимущественно на аутентичном

материале: образцах эпистолярного типа – текстах писем, открыток, а также статьях из газет и журналов. Для подростков они служат в качестве образцов для развития следующих умений:

- 1) сообщать зарубежному другу информацию о себе, своей семье, школе, городе, о своих интересах и увлечениях;
- 2) запрашивать информацию о том же у своего адресата;
- 3) написать заметку/письмо в газету или журнал;
- 4) сообщать в анкете/формуляре основные сведения личного характера;
- 5) делать рабочие записи после чтения печатного текста (составлять план)
- 6) выписывать ключевые слова, речевые формулы с целью последующего использования их в письменном высказывании [13, с.251].

На всех этапах обучения развиваются общие стратегические умения, к основным из которых относятся следующие:

- 1) использовать текст-образец в качестве информационной и языковой опоры;
- 2) сверять написанное с образцом;
- 3) обращаться к справочной литературе и словарям;
- 4) пользоваться перифразой;
- 5) упрощать письменный текст;
- 6) использовать слова — описания общих понятий;
- 7) прибегать к синонимическим заменам;
- 8) связывать свой опыт с опытом партнера по общению [13, с. 252].

Успешное обучение письменной речи способствует формированию речевой компетенции в письме. Средством контроля в конечном итоге является успешное выполнение письменной части ОГЭ по немецкому языку, который состоит из написания личного письма (задание № 32). Основной государственный экзамен по иностранным языкам предусматривает написание личного письма (объемом 100-120 слов), которое является ответом на письмо друга по переписке из страны изучаемого языка. В рамках ОГЭ

выпускники 9-х классов обязаны продемонстрировать умения и навыки речевой компетенции в письме:

- умение решать коммуникативные задачи (наличие полных и точных ответов на заданные вопросы);
- умения построения текста (логичная организация текста, оформленного в соответствии с нормами письменного этикета, принятыми в стране изучаемого языка; использование неофициального стиля речи);
- умение лексико-грамматическое оформления текста (использование словарного состава и грамматических структур, соответствующих уровню сложности задания);
- навыки орфографии и пунктуации (правильное написание слов и постановка знаков препинания).

Формирование умений письменной речи является трудоемким процессом. Для обучения письменной речи необходимо выполнять только специально подобранные упражнения, формирующие стратегии для поэтапной выработки необходимых компетенций [38, с. 91].

Упражнение как средство обучения иноязычной речи всегда имеет цель, ему свойственна специальная организация, и оно всегда направлено на совершенствование способа выполнения действия.

Обучение письменному выражению мыслей на среднем этапе основной школы осуществляется с помощью подготовительных (тренировочных) и речевых упражнений и заданий. Каждое упражнение обладает определенными характеристиками.

Подготовительные упражнения предназначены для овладения языковым материалом в графическом оформлении и для обучения определенным операциям, связанным с письменным выражением мыслей. Рассмотрим подробно виды подготовительных упражнений в таблице 3.

Виды	Характеристика
------	----------------

упражнений	
1) трансформация	В ходе выполнения трансформационных упражнений учащиеся учатся выбирать подходящие по значению и форме слова и овладевают механизмом построения предложения, умением наполнять его новым языковым материалом. В качестве зрительной опоры перед учащимися иногда представлен образец.
2) расширение/сокращение предложений	Упражнения на расширение и сокращение предложений относятся к несложным упражнениям. В результате выполнения упражнений на сокращение учащиеся обучаются исключать малосущественные члены и части предложения (дополнения, обстоятельства, иногда придаточные предложения). При расширении учащийся должен, наоборот, развивать мысль, содержащуюся в предложении и правильно оформить расширенную информацию с точки зрения морфологии, синтаксиса, не нарушив логику изложения.
3) заполнение пропусков	Существует два варианта выполнения упражнений на заполнение пропусков: полумеханический, когда вставить нужно слова, предложенные в скобках, и более творческий, когда опоры не представлены. В первом случае требуется знание грамматических форм слова, во втором случае - умение самому подбирать слова, правильно сочетать их.
4) конструирование предложений	Подобное упражнение является весьма ценным, поскольку при его выполнении происходит

	<p>осмысление и фиксация материала, а также формируются навыки и умения:</p> <p>а) составлять предложения по образцу;</p> <p>б) выбирать и сочетать языковые единицы в зависимости от их морфолого-синтаксической характеристики и смыслового содержания;</p> <p>в) правильно конструировать предложения согласно правилам графики, орфографии и пунктуации.</p> <p>К конструированию относятся следующие виды упражнений:</p> <ul style="list-style-type: none"> •составление сложносочиненного или сложноподчиненного предложения из двух простых; •составление предложений/текста на основе предложенных слов и словосочетаний; •образование краткого диалога при опоре на указанные этикетные формулы и речевые намерения.
5) переводные подготовительные упражнения	<p>При выполнении переводных подготовительных упражнений учащийся осуществляет поиск эквивалентов в родном и иностранном языке на уровне словосочетаний, предложений и микротекстов.</p>

Таблица 3. Подготовительные упражнения (по Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез)

Отличительная черта речевых упражнений и заданий – это направленность внимания на содержание письменного высказывания, включающего в себя комплекс различных трудностей, характерных для данной формы общения [14, с. 239].

Речевые письменные упражнения и задания можно условно разделить на ряд групп с учетом сложности содержания, объема текста, характера опор и роли творчества при их выполнении. Рассмотрим подробно виды речевых упражнений и заданий в таблице 4.

Виды	Примеры
1) репродукция с использованием формальных опор (ключевых слов, речевых формул, заголовков/ подзаголовков, образцов из учебника, таблиц)	<p>Подобные упражнения включают в себя:</p> <ul style="list-style-type: none"> •воспроизведение печатного текста или текста, воспринятого на слух по ключевым словам; •письменно обоснованное прогнозирование содержания текста с опорой на подзаголовки, заголовки и план; •составление текста с помощью цепочки логически связанных предложений (ряды Ф. Гуэна и др.)
2) репродукция содержания с опорой на текст	<p>Данный вид упражнений включают в себя:</p> <ul style="list-style-type: none"> •написание письменных вопросов к тексту; •составление плана (в форме вопросов или номинации); •дополнение или сокращение текста; •составление заголовка текста с письменным обоснованием; • трансформация диалога в монолог; •видоизменение диалога (введение нового действующего лица, изменение ситуации общения); •составление характеристики одного из действующих лиц с помощью данных, содержащихся в тексте, и др.
3) продукция с	<ul style="list-style-type: none"> •описание картины, открытки, фрагмента кино;

опорой на изобразительную наглядность	<ul style="list-style-type: none"> •написание изложения с опорой на картину/фрагмент кинофильма; •написание сочинения с опорой на текст, серию рисунков и двух-трех проблемных вопросов; •составление и запись диалога по содержанию картины (работа в парах); •составление письменной рецензии на текст, посвященный описанию картины, и др.
4) продукция с опорой на прежний речевой и жизненный опыт (на однажды увиденное или прочитанное)	<ul style="list-style-type: none"> •составление развернутых планов/анкет, связанных с изучаемой темой (но не с текстом); •изложение содержания прослушанного текста, не связанного с изучаемой темой, и оценка информации; •составление письменной оценки доклада, сделанного одним из одноклассников, на уроке; •написание сочинение на тему, указанную учителем. Например, «Lesen ist mein Hobby или «Was weiß ich über Deutschland» и т.д.; •составление текста официального и неофициального письма (текста объявления).

Таблица 4. Речевые упражнения по Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез

Данные упражнения создают благоприятные условия для развития навыков письма и умений письменной речи. Важность системы упражнений состоит в том, что она обеспечивает организацию процесса усвоения и организацию процесса обучения. Однако необходимо не только знать методическую характеристику упражнений, но и уметь подбирать наиболее эффективные из них. Основными критериями для подбора упражнений являются:

- учёт возрастных психологических особенностей;

- учёт ступени обучения и уровень обученности;
- учёт уровня сформированности навыков письма и умений письменной речи.

Многочисленные исследования Л.С. Выготского, С.А. Рубинштейна свидетельствуют о том, что главное обстоятельство, усложняющее акт письменной речи – это отсутствие общей для пишущего и адресата ситуации. Соответственно, то, что при устном общении может быть недосказано или вовсе опущено, при письменном общении должно найти свое полное выражение. Так как письменная речь выполняет коммуникативную функцию, она характеризуется предельной ясностью и развернутостью [11, с. 138].

Другая психологическая трудность письменной коммуникации заключается в том, что на этапе формирования мотивов и целей текста автор еще не имеет полного представления о его деталях. Выбор и пересмотр деталей и частей, их отбрасывание зависит от уровня их соответствия той смысловой линии, которая проходит через весь текст, то есть общий замысел присутствует во всех частях текста [11, с. 140].

Рассмотрение хода развития мыслей и путей и способов их аргументации в готовом продукте-тексте является упражнением, обучающим пишущего предугадывать предполагаемые вопросы читателя и давать на них правильные ответы, что и является процессом создания письменного высказывания [16, с 192].

Обучение учащихся должно ориентироваться не столько на увеличение количества усваиваемых знаний, сколько на формирование способов познавательной деятельности. В данном случае большую роль играет мотивация к порождению собственных письменных высказываний.

Таким образом, согласно требованиям ФГОС в качестве ключевого предметного результата базового курса иностранного языка выделяется иноязычная коммуникативная компетенция, под которой понимается способность осуществлять иноязычное общение с носителями языка, а также приобщение школьников к культуре страны/стран изучаемого языка.

Целью обучения иноязычной письменной речи является формирование у учащихся речевой компетенции в письме, под которой понимается способность осуществлять коммуникацию на изучаемом иностранном языке в письменной форме, включающую навыки техники письма и умения письменной речи. Речевая компетенция в письме включает навыки техники письма, состоящие из навыков орфографии, графики, каллиграфии, и умения письменной речи, включающие навыки построения письменного высказывания, а также лексические и грамматические навыки.

Итак, обучение письменному выражению мыслей на среднем этапе основной школы осуществляется с помощью подготовительных (тренировочных) и речевых упражнений. Подготовительные упражнения предназначены для овладения языковым материалом в графическом оформлении. Речевые упражнения направлены на содержание письменного высказывания. Конечные требования к обучению письменной речи на иностранном языке включают формирование у учащихся способности практически пользоваться иноязычным письмом как способом общения, познания и творчества в соответствии с достигнутым уровнем овладения иностранным языком.

Выводы по первой главе

На основе рассмотренного теоретического материала можно сделать следующие выводы.

1. В современном научном знании письмо рассматривается либо как вид речевой деятельности (в широком понимании), либо как техника письма. В данной работе мы опираемся на первый подход (И.Л. Бим, Е.И. Пассов) и рассматриваем письмо как вид речевой деятельности, которое включает в себя технику письма и письменную речь. Техника письма состоит из навыков каллиграфии, орфографии и графики. Письменная речь представляет собой сложную речемыслительную деятельность по письменному выражению мыслей, которая включает умения построения письменного высказывания (композиция) и лексические и грамматические навыки.

2. Основной целью обучения письменной речи является формирование у учащихся речевой компетенции в письме, понимаемой как способность осуществлять коммуникацию на изучаемом иностранном языке в письменной форме. Речевая компетенция базируется на совокупности навыков техники письма и умений письменной речи.

3. Формирование умений иноязычной письменной речи также должно строиться с учетом возрастных особенностей школьников. Подростковый период – время перехода к теоретическому мышлению и логической памяти. Характерными новообразованиями являются «чувство взрослости», развитие самосознания и самооценки, интереса к себе как личности, к своим возможностям и способностям. Общение со сверстниками – одна из основных потребностей и ведущая деятельность подросткового периода.

Глава 2. Практические основы обучения немецкоязычной письменной речи на средней ступени обучения

2.1 Анализ упражнений по обучению письму в УМК «Горизонты» для учащихся 6-ых классов

В первой главе были рассмотрены теоретические основы обучения письменной речи, различные трактовки понятия «письменная речь», цели обучения письменной речи, а также структура речевой компетенции в письме. Но эти теоретические положения не являются исчерпывающими для реализации задач исследования.

Перед разработкой комплекса упражнений по обучению письменной речи необходимо провести анализ упражнений, предназначенных для обучения письму на среднем этапе обучения в школе, в выбранном УМК по немецкому языку. Поскольку в первой главе мы определили письменную речь как продуктивное коммуникативное умение, понимаемое как способность изложить свои мысли в письменной форме, и основанного на орфографическом, графическом и каллиграфическом навыках, а также умении композиционно построить и оформить в письменном виде речевое высказывание, выбрать адекватные лексические и грамматические единицы, в данном параграфе мы рассматриваем упражнения, направленные не только на обучение письменной речи, но и на совершенствование техники письма.

Для проведения анализа учебной литературы, используемой в общеобразовательной школе для изучения немецкого языка как второго иностранного языка, нами был выбран учебно-методический комплекс по немецкому языку «Горизонты» для 6 класса под редакцией М.М. Аверина, Ф.Джин, Л.Рорман, так как в большинстве школ в г. Пензе и Пензенской области обучение немецкому как второму ИЯ осуществляется на базе данного УМК.

Данный УМК предназначен для учащихся средних общеобразовательных школ, изучающих немецкий язык как второй иностранный язык, и ориентирован на требования ФГОС ОО и примерных программ основного общего образования по второму языку. В дополнение к вышесказанному, следует отметить, что УМК «Горизонты» ориентирован на европейские уровни владения иностранным языком и включает современный страноведческий компонент.

«Горизонты» – это новая серия учебно-методических комплексов по немецкому языку как второму иностранному, совместный проект издательства «Просвещение» и немецкого издательства «Cornelsen» (г. Берлин). Линия УМК рассчитана на изучение немецкого языка как второго иностранного в соответствии с базисным учебным планом, рассчитана на 2 часа в неделю, предназначена для обучения 5-11 классов. При двух часах в неделю достигаются следующие уровни: 5-6 кл. (A1), 7-9 (A2), 10-11(B1). На первом этапе придается большое значение осознанию и закреплению тех навыков, которые были получены при изучении первого иностранного языка, а также их применению и развитию при изучении второго иностранного языка. На втором этапе существенную роль играет развитие межкультурной коммуникации при овладении двумя иностранными языками. На заключительном этапе происходит дальнейшее совершенствование всех видов речевой деятельности.

Основная цель нашего анализа – выявить, в какой мере и насколько эффективно уделяется внимание обучению письменной речи учащихся, а также соответствие предложенных упражнений возрастным особенностям подростков. Кроме того, была проанализирована идущая в комплекте с учебником рабочая тетрадь, предназначенная для самостоятельной работы учащихся.

Перед тем как перейти к анализу рассматриваемых учебно-методических комплектов, необходимо представить структуру и содержание УМК. В структуру УМК входят:

- рабочая программа;
- учебник (Lehrbuch – LB);
- рабочая тетрадь (Arbeitsbuch – AB);
- книга для учителя (Lehrerhandbuch);
- рабочие листы (Arbeitsblätter);
- контрольные задания (Testheft);
- аудиокурс (mp3) к учебнику, рабочей тетради и книге для учителя;
- онлайн-поддержка (различные интернет-ресурсы).

Учебник «Горизонты» для 6 класса представляет собой учебник модульного типа, состоящий из семи глав, в основе каждой из которых лежит грамматическая и лексическая тема. Главы учебника включают в себя такие темы как:

- Глава 1. Мой дом/Mein Zuhause;
- Глава 2. Это вкусно/Das schmeckt gut;
- Глава 3. Моё свободное время/Meine Freizeit;
- Глава 4. Смотрится отлично/Das sieht gut aus;
- Глава 5. Вечеринки/Partys
- Глава 6. Мой город/Meine Stadt;
- Глава 7. Каникулы/Ferien;

Как было отмечено в третьем параграфе первой главы, на среднем этапе обучения происходит дальнейшее развитие и совершенствование навыков техники письма и умений письменной речи. В качестве опоры для анализа упражнений мы используем классификацию упражнений, предложенную Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез. Однако в учебнике представлено ограниченное количество упражнений для развития навыков техники письма и умений письменной речи, поэтому мы лишь перечислим некоторые из них:

1. Письменные упражнения на отработку грамматического правила
(с. 9 упр. 8; с. 11 упр. 8; с. 46 упр. 9; с. 61 упр. 9; с. 67)

Ниже представлен один из примеров данного упражнения;

Bilder beschreiben
a Schreib die Sätze 1—10 mit den Präpositionen und ordne sie den Bildern zu.



Lerne lernen
Сделай подобные словарные карточки с картинками для заучивания предлогов.

in auf

1. die Katze / liegen / dem Schreibtisch
2. die Maus / sitzen / dem Papierkorb
3. das Buch / stehen / dem Regal
4. die Spinne / hängen / der Decke
5. die Lampe / stehen / dem Bett
6. der Hund / liegen / dem Bett
7. die Uhr / hängen / dem Schreibtisch
8. der Hund / liegen / den Stühlen
9. das Kaninchen / sitzen / der Lampe
10. die Maus / sitzen / den Büchern

Denk nach

Nominativ	Akkusativ	Dativ
der Stuhl	den Stuhl	auf dem Stuhl
das Bett	das Bett	auf de... Bett
die Lampe	die Lampe	auf de... Lampe
die Stühle	zwischen d... Stühlen	
im = in dem	am = an ...	

Wo? — Präpositionen + Ort • : immer Dativ
Предлог места + вопрос «где?»: всегда дательный падеж

1. Die Katze liegt auf dem Schreibtisch.

b Zeichnet Bilder. Tauscht in der Klasse. Schreibt Sätze.

Das Buch liegt auf dem Stuhl.

2. Кроме этого, в учебнике можно встретить творческие упражнения:

а) упражнения, направленные на формулирование высказываний на основе изученного материала (с. 22 упр. 1с)

b Wie ist das bei dir? Ordne den Aussagen die Monate und Jahreszeiten zu.

1. Endlich ist das Schuljahr zu Ende und wir haben Ferien.
2. Bald ist das große Fest. Toll!
3. In dem Monat habe ich Geburtstag.
4. In den Monaten haben meine Eltern / meine Großeltern Geburtstag.
5. Man kann Ski fahren.
6. Das neue Jahr beginnt.
7. Es gibt viele Blumen.
8. In den Monaten haben wir ein paar Tage schulfrei.
9. In dem Monat macht das Freibad auf/zu.
10. Es regnet viel. Es regnet fast nie.

c Schreib noch zwei weitere Aussagen zu den Monaten.

Im Juli. Im Sommer.

Von November bis März.

б) написание диалога по образцу (с. 16, упр. 4; с. 25, упр. 7; с. 44, упр. 6; с. 53 упр. 9)

Ниже представлен один из примеров подобного типа заданий.

- 7 Machen wir was zusammen?**
CD 21 a Du hörst drei Dialoge. Was machen die Jugendlichen?
- ▶ Was machst du am Samstag?
 - ▶ Keine Ahnung.
 - ▶ Willst du ins Schwimmbad mitkommen?
 - ▶ Ich schwimme nicht gern.
 - ▶ Warum nicht?
 - ▶ Ich habe keine Lust. Ich will lieber zum THW-Sommerfest.
 - ▶ Wann gehst du?
 - ▶ Keine Ahnung.
 - ▶ Ich kann ab drei.
 - ▶ O.k., holst du mich ab?
 - ▶ Ich bin um Viertel nach drei da.
 - ▶ O.k.



b Lest, spielt und variiert den Dialog: andere Zeiten, andere Aktivitäten.

8 Was gibt es am Wochenende! — Zeitungsanzeigen

a Lies die Anzeigen: Finde etwas mit Musik, Sport, Tanzen, einen Film, ein Theaterstück.

b Schreib und spiel eigene Dialoge wie in Aufgabe 7.

Was machst du am ...? Keine Zeit. / Keine Lust.
 Kommst du mit zur Disco / zum Konzert / ins Kino? Ich ... nicht gern ... Ich ... lieber ...

в) написание личного письма (с. 24 упр. 6; с. 6 упр. 13)

c Schreib eine E-Mail an die Klasse 6c aus Potsdam.

13 Eine Postkarte aus den Ferien

a Zu welchem Motiv passt der Text!

12. Juli

Lieber Ralf, liebe Petra,

Wir sind seit gestern um 10 Uhr hier. Wir sind zuerst in die Jugendherberge gegangen. Es hat geregnet und wir waren ganz traurig. Aber heute scheint die Sonne. Wir haben um 8 Uhr gefrühstückt und sind schon seit 9 Uhr unterwegs. Ich, sehr, sehr haben wir eine Stadtrundfahrt gemacht, dann die Hofburg, der Stephansdom... Dann sind wir in den Prater gegangen und zuerst mit dem Riesenrad gefahren. Vorher haben wir noch Sachertorte gegessen.

Morgen fahren wir weiter nach München. Liebe Grüße und bis bald!

Sara & Zolika

Leon Benitz

Hafenstraße 12

20359 Hamburg

Deutschland

b Wähl ein Postkartenmotiv aus und schreib eine Postkarte.

Lerne lernen

Texte planen, schreiben, korrigieren

1. Wörter sammeln.
2. Wörter ordnen.
3. Text schreiben (Anrede (обращение) und Gruß (прощальная фраза) nicht vergessen!).
4. Text korrigieren: groß/klein o. k.? Verben auf Position 2 o. k.? Präsens/Perfekt o. k.? Rechtschreibung (орфография) o. k.?

dreißig

63

г) выполнение проекта (с. 10 упр. 11; с. 16 упр. 4d)

d Projekt: Schreibt euren Traumspeiseplan für eine Woche auf Deutsch.



Projekt: Mein Traumzimmer

a Wie groß ist es! Was ist drin! Was kann man da machen!
Wer kann rein und wer nicht! Male, mache Fotos oder eine Collage. Beschreibe dein ideales Zimmer.

Mein ideales Zimmer ist 100 Quadratmeter (qm/m²) groß.
Die Wände sind gelb und grün.
Die Decke ist ...
Ich habe einen ... und eine ... im Zimmer.
Ich möchte viele Blumen im Zimmer haben.
Auf dem Schreibtisch steht ... / An der Wand hängt/hängen ...

Результаты проведенного анализа учебника представлены в таблице 5. Итак, в учебнике предлагается крайне мало заданий по совершенствованию навыков техники письма и умений письменной речи. Кроме того, в письменных заданиях отсутствуют четкие требования к написанию письма, например, не указан объем письменного высказывания, его цель, а также речевые клише для написания писем. В учебнике представлен лишь образец письма. Поэтому во избежание трудностей при написании личных писем учителю нужно подготовить опору (шаблоны).

Тип упражнений	Наличие упражнений в учебнике
Упражнения на развитие графических навыков	-
Упражнения на развития орфографических навыков	+
Упражнения для развития каллиграфических навыков	-
Упражнения, направленные на развитие навыков построения письменного высказывания	-
Упражнения на развитие лексических	+

Таблица 5. Результаты анализа учебника

В качестве положительных аспектов мы можем отметить то, что при отработке грамматического материала в письменной форме перед учащимися имеется наглядная опора в виде примера-образца и правила. Использование структурных формул облегчает учащимся усвоение и запоминание грамматических явлений, так как позволяет нагляднее представить их существенные компоненты. При этом использование наглядности не исключает, а предполагает активную мыслительную деятельность учащихся, в основе которой лежит аналитическое мышление, одно из возрастных особенностей подростков.

Также в учебнике можно отметить задания, направленные на совместное взаимодействие учащихся между собой, например, написание совместного диалога. Это является одним из способов повышения интереса и мотивации к изучению иностранного языка, поскольку общение со сверстниками является одной из основных потребностей данного возрастного периода. Кроме того, самостоятельное выполнение проектов является одним из способов повышения познавательной активности к предмету, так как данное упражнение позволяет проявить учащимся индивидуальные творческие способности. Как мы отмечали в первой главе, подростковый возраст характеризуется желанием самоутвердиться в коллективе, проявить свою самостоятельность, что связано с развитием интеллектуальной активности, творческого подхода к решению задач у подростков. Таким образом, представленные упражнения отвечают возрастным особенностям детей среднего школьного возраста.

После анализа упражнений, представленных в учебнике, переходим к анализу рабочей тетради. Если учебник «Горизонты» для 6 класса содержит небольшое количество упражнений, направленных на совершенствование навыков техники письма и умений письменной речи, то рабочая тетрадь практически полностью разработана с целью совершенствования

письменных навыков. При анализе упражнений мы опирались на классификацию упражнений Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез. В рабочей тетради представлены следующие типы подготовительных упражнений для развития навыков техники письма:

а) упражнения на трансформацию (с. 24 упр. 9; с. 25)

Verneinung mit *nicht* oder *kein* Отрицание с *nicht* или *kein*

Schreib die Sätze mit *nicht* oder *kein*. Die Position von *kein* oder *nicht* ist mit • markiert. Запиши предложения с *nicht* или *kein*. Место отрицания отмечено знаком •.

1. Ich lese • gerne.
2. Ich habe • ein Fahrrad.
3. Mein Bruder fährt • gerne Fahrrad.
4. Ich gehe morgen • ins Schwimmbad.
5. Robert hat • einen Computer.
6. Er hat • eine Freundin.
7. Ich telefoniere • viel mit dem Handy.
8. Sie haben • Zeit.
9. Rike mag Computerspiele •.
10. Ich gehe heute • in die Stadt. Ich habe • Lust.

Ich lese nicht gerne.
Ich habe kein Fahrrad.

Meine Ecke — Spiegelsätze Мой уголок — Зеркальные предложения

a Wie heißen die Sätze! Что за предложения здесь зашифрованы?

1. .oniK sni gatsmaS ma retsewhcS reniem tim eh eg hcl

2. .hcierrretsÖ ni eesrettA ned na neireF eid ni amO reresnu dnu nednuerF neresnu tim nerhaf riW

b Mach selbst Spiegelsätze. Tausche in der Klasse. Составь зеркальные предложения самостоятельно и поменяйся со своими одноклассниками.

б) расширение/сокращение предложений (с. 5 упр. 3; с. 14 упр. 4b; с.18)

b Was passt! Ordne zu und schreib die Fragen. Что подходит? Найди соответствия и запиши вопросы.

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1. Was isst du | a) das Essen? |
| 2. Was trinkst du morgens | b) zum Frühstück? |
| 3. Was trinkst du lieber, | c) am liebsten zum Mittagessen? |
| 4. Was isst du | d) in der Pause? |
| 5. Wer macht in deiner Familie | e) Süßigkeiten? |
| 6. Kannst du | f) nicht? |
| 7. Isst du gerne | g) Tee oder Wasser? |
| 8. Findest du essen | h) wichtig? |
| 9. Musst du | i) dein Lieblingsessen? |
| 10. Was magst du | j) kochen? |
| 11. Was ist | k) einkaufen? |

Was isst du zum Frühstück

b Beantworte die Fragen und schreib Sätze mit *gibt es*. Ответь на вопросы и запиши предложения с конструкцией *gibt es*.

Wann gibt es in der Kantine Nudeln, Reis, Kartoffeln, Spätzle?

Am Montag gibt es

Am

Am

Am

Wann gibt es nur vegetarisches Essen?.....

Wann gibt es Salat?

в) заполнение пропусков (с. 7 упр. 8; с. 8 упр. 13; с. 10; с. 12 упр. 2,3; с. 15 упр. 6; с. 18; с. 20 упр. 1; с. 33; с. 36, упр. 11; с. 40, упр. 3; с. 43, упр. 9; с. 48 упр. 1; с. 51 упр. 11; с. 52 упр. 11)

Dein Zimmer beschreiben — Ergänze den Text. Описывать свою комнату — Заполни пропуски.

Links st__ mein Be__ und rec__ mein Sch___. Im Sch__ sind me__ Kleider.
Me__ Schreibtisch st__ unter d__ Fenster. A__ dem Schrei__ steht me__
Computer. Ne__ dem Schrei__ steht me__ Sessel.

Ergänze die Wörter. Заполни пропуски.

schwimmen • weit • modern • Seite • Hochhäuser • Schiff •
Schloss • Fluss • Kirche • Brücke • Hochhäuser • Dom



die Rheinbrücke



der Dom



das Schloss



Meine Stadt heißt Mainz. Von Mainz nach Frankfurt ist es nicht, nur 40 km.
Frankfurt ist und hat viele, Mainz hat wenig
....., aber viele historische Häuser: einen, ein
und viele Kirchen. Der Dom ist sehr groß und sehr berühmt. Es gibt auch eine,
die Stephanskirche. Mainz hat auch einen Er heißt Rhein. Auf dem Rhein kann
man mit dem fahren und im Sommer kann man auch Auf
der anderen ist eine andere Stadt: Wiesbaden. Man kann zu Fuß über die
..... nach Wiesbaden gehen.

г) конструирование предложений (с. 6 упр. 6; с. 8 упр. 12b; с. 10; с. 13 упр. 3б; с. 18; с. 20 упр. 2; с. 21 упр. 5; с. 22 упр. 6; с. 24 упр. 12; с. 29; с. 35 упр. 10; с. 42 упр. 7; с. 44 упр. 11; с. 48 упр. 3; с. 52 упр. 13; с. 56 упр. 2)

6 Wo ist was! Где что?

Schreib Sätze zu den Bildern 1—8. Напиши предложения к рисункам 1—8.



Der Fußball
Der Kaktus
Die CDs
Die Kleider
Die Lampe
Das Buch
Das Handy
Das Poster

liegen
stehen
hängen

am Fenster.
an der Wand.
auf dem Boden.
im Regal.
über dem Schreibtisch.
unter dem Bett.
~~unter dem Schreibtisch.~~
zwischen dem Papierkorb und dem Stuhl.

b Schreib die Sätze. Напиши предложения.

1. Ich / jeden Tag um sechs / aufstehen / müssen /.
2. wann / du / den Text / schreiben / müssen / ?
3. ihr / den Text / genau lesen / müssen /.
4. wir / samstags / nicht arbeiten / müssen /.

Ich

2 Das macht Spaß Это доставляет удовольствие

Schreib den Text. Запиши текст.

ich|mache|gerne|berg|touren|und|gehe|auch|klettern|ich|gehe|auch|gerne|schwimmen|am|liebsten|im|sommer|im|see|aber|ich|hab|auch|ein|winter|hobby|ich|samle|briefmarken|die|briefmarkensammlung|ist|schon|sehr|groß|sie|ist|von|oma|ich|heiße|übrigens|sandra|und|wohne|in|luzern|in|der|schweiz.

Ich mache

Мы можем отметить, что в рабочей тетради представлены в основном тренировочные упражнения на подстановку. Подстановочные упражнения служат для закрепления нового лексического и грамматического материала, а также выработки автоматизма в употреблении грамматической структуры в аналогичных ситуациях. Кроме этого, представлено много заданий на конструирование предложений, так как одной из сложностей изучения немецкого языка для детей является запоминание строгого порядка слов

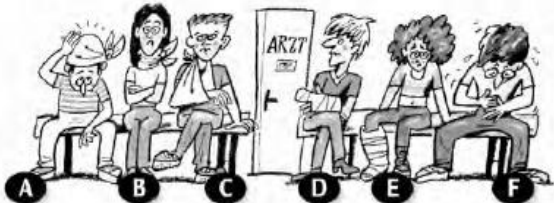
(прямой порядок в повествовательных предложениях, обратный в вопросительных предложениях). Зачастую дети могут путаться в построении предложений, но данный тип упражнений способствует формированию автоматических навыков употребления определенных форм.

Переводные подготовительные упражнения в рабочей тетради отсутствуют, что на наш взгляд является оправданным решением, так как упражнения должны строиться с учетом уровня обученности школьников и их речевых возможностей, а также с соблюдением принципов обучения, а именно доступности и посильности.

Также в рабочей тетради представлены следующие речевые упражнения:

а) репродукция с опорой на изобразительную наглядность (письменные вопросы к тексту) (с. 32. упр. 2)

2 Ich habe Kopfschmerzen У меня болит голова
a Beschreib die Bilder mit je einem Satz. Опиши рисунки одним предложением.



A Sein Kopf tut weh.
 B Ihr ...

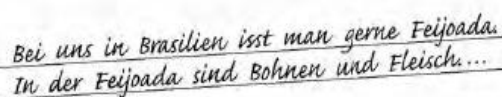
б) продукция с опорой на прежний речевой опыт

- написание электронного письма (с. 21 упр. 3; с. 71 упр. 3)

Eine E-Mail Электронное письмо
Beantworte die E-Mail. Schreib 30—40 Wörter. Ответь на электронное письмо. Напиши 30—40 слов.
Совет: Сначала прочти письмо Бенни. Затем подбери предложения для твоего письма. После этого расставь их по порядку. Напиши письмо. Потом прочитай его и исправь ошибки. Подумай: а) с большой или маленькой буквы, б) на каком месте стоят глаголы, в) правописание, например ie/ih, s/ss/v ...
 Hallo,
 ich heiße Benni und bin 11 Jahre alt. Ich wohne in Deutschland, in Hannover. Ich gehe in die Humboldtschule. Ich bin in Klasse 6. Meine Lieblingsfächer sind Mathe und Bio. Am Nachmittag mache ich zuerst meine Hausaufgaben. Dann habe ich Freizeit. Ich spiele gern Fußball. Meine Hobbys sind Computerspiele und Tiere. Ich habe einen Hund und eine Katze.
 Schreibt bald!

.....

- написание текста о национальных блюдах нашей страны (с. 15 упр. 6)



навыков	
Упражнения на развития орфографических навыков	+
Упражнения для развития каллиграфических навыков	-
Упражнения, направленные на развитие навыков построения письменного высказывания	-
Упражнения на развитие лексических и грамматических навыков	+

Таблица 6. Результаты анализа рабочей тетради

Также мы хотели бы отметить несколько упражнений, которые не удалось отнести к классификации упражнений Н.Д. Гальсковой, но на наш взгляд имеющих положительное влияние на развитие навыков техники письма и умений письменной речи:

- задание на исправление лексических и грамматических ошибок (с. 43 упр.6)

6 Dein Geburtstag Твой день рождения

In der E-Mail sind 8 Fehler: 4 bei den Verben und 4 bei den Nomen (groß/klein). Korrigiere sie. В электронном письме восемь ошибок: четыре в глаголах и четыре в существительных (большая/маленькая буква). Исправь их.

Absender: theo.wilson@wetmail.com
Adressat: thea.hart@tmz.de
Objekt: Hallo ...

Liebe Thea,
alles Liebe und Gute zu deinem Geburtstag. Ich hoffe, du hast ein schönes Fest am Freitag. Ich bin zurzeit in Moskau. Heute habe ich frei, aber morgen muss ich dann arbeiten. Auch herzlichen Glückwunsch von Tante Isabel. Dein Geschenk bringe ich nächsten Monat mit. Dann besuchen wir euch.
Liebe Grüße (auch an deine Eltern und an Oskar)
Dein Onkel Theo ☺

- письменные упражнения, служащие средством развития других видов речевой деятельности (с. 5 упр. 4; с. 23 упр.7; с. 28 упр.1; с. 40 упр. 3)

3 Zimmer Комната

CD 4 Du hörst eine Zimmerbeschreibung. Notiere die fünf Unterschiede zum Bild auf S. 4. Послушай описание комнаты. Запиши пять несоответствий с рисунком на с. 4.

1. In der Beschreibung gibt es *einen Hund. Im Bild gibt es keinen Hund.*
2. In der Beschreibung gibt es
3. In der Beschreibung gibt es
4. In der Beschreibung gibt es
5. In der Beschreibung gibt es

- поиск эквивалентов в английском языке

b Kennst du noch mehr Wörter, die auf Deutsch und Englisch ähnlich sind? Notiere einige. Ты знаешь ещё слова, которые похожи в английском и немецком языках? Запиши несколько слов.

father – der Vater

- систематизация или группировка по определенному признаку

Mein Traumzimmer — Adjektive wiederholen Комната моей мечты — Повторяем прилагательные

a Diese Adjektive kennst du schon. Ordne sie in Gruppen. Es gibt z. T. mehrere Möglichkeiten. Vergleiche in der Klasse. Эти прилагательные ты уже знаешь. Разбей их на группы. Некоторые прилагательные могут относиться одновременно к нескольким группам. Сравните в классе.

alt • billig • blöd • böse • braun • einfach • gelb • grau • groß • grün • interessant • kaputt • klein • lang • langweilig • leise • lieb • nett • neu • rund • rot • ruhig • schick • schön • schwach • schwarz • schwer • stark • sympathisch • toll • teuer • weiß • wild

Farben/Formen *braun, ...*

Sachen *alt, billig, ...*

Personen/Tiere *alt, blöd, ...*

Так, задания на поиск ошибки активизируют внимание учащихся, формируют умение анализировать информацию, умение применять знания в нестандартной ситуации, умение критически оценивать полученную информацию. Задание на семантическую группировку слов также является эффективным методом отработки и запоминания лексического материала. Помимо этого в рабочей тетради мы можем отметить задания на основе межпредметной связи с английским языком. Многие методисты отмечают эффективность подобных упражнений, так как они стимулируют познавательный интерес учащихся, их способности мыслить логически, а также повышает эффективность усвоения материала.

Упражнения, включающие в себя аудирование, в которых сначала учащимся нужно прослушать аудио-текст, затем сравнить услышанную

информацию с рисунком в тетради и записать отличия, служат не только для отработки лексического и грамматического материала, но и оказывают положительное влияние на развитие аналитических способностей, а именно – умений смысловой переработки, поскольку выполняя данное упражнение, происходит смена восприятия, изначально ученик использует акустический канал, затем включается в мыслительный процесс, сравнивает услышанную информацию с реальной и фиксирует письменно отличия.

Исходя из анализа упражнений мы можем сделать вывод, что рабочая тетрадь содержит достаточное количество упражнений для развития навыков техники письма, поэтому, на наш взгляд, учителю необходимо использовать рабочую тетрадь в ходе занятий для совершенствования графических и орфографических навыков. Например, упражнения на развитие графических и орфографических навыков включают в себя такие задания как заполнение пропусков недостающими словами, группировка слов по определенному признаку. Основная цель этих упражнений – отработка и запоминание лексических единиц. В рабочей тетради не содержится упражнений для развития каллиграфических навыков, так как развитие навыков каллиграфии осуществляется на начальном этапе обучения иностранному языку – в 5-ом классе.

Также представлено много заданий на развитие грамматического навыка. Неслучайно, что с усложнением изучаемых грамматических явлений увеличивается количество тренировочных упражнений, направленных на отработку нового материала: присутствуют подстановочные, трансформационные упражнения, упражнения на расширение, конструирование и многие другие.

Но анализируя упражнения для развития навыков письменной речи, представленные в рабочей тетради, мы можем отметить такие же недостатки, как и в учебнике (отсутствие четкого плана и опор (клише) для написания личного письма).

Таким образом, анализируя учебник М.М. Аверина, Ф.Джин, Л.Рорман мы выяснили, что материал учебника, связанный с формированием навыка письма, достаточно скуден. Учебник построен на устном опережении и обучении чтению и аудированию, из-за чего овладение письменной речью происходит медленнее.

Если учебник М.М. Аверина, Ф. Джин, Л. Рорман «Горизонты» для 6 класса содержит небольшое количество упражнений, направленных на развитие навыков техники письма, то рабочая тетрадь практически полностью разработана с целью отработки и совершенствования графических и орфографических, а также лексических и грамматических навыков. Активная отработка на начальном этапе позволит предотвратить трудности обучения на последующих этапах, так как при анализе типичных ошибок, допускаемых на ОГЭ по немецкому языку отмечается, что учащиеся допускают много лексико-грамматических и орфографических ошибок, большинство из которых имеют элементарный характер, например, неправильный порядок слов в предложении, использование не той временной формы и т.д.

Однако в современных школах рабочие тетради далеко не всегда используются. Родители не обязаны покупать их своим детям, и учителям не всегда удастся распечатать необходимые задания на каждый урок для каждого отдельного учащегося. Часто может возникать ситуация, когда далеко не все упражнения из рабочей тетради доступны для школьников.

Итак, помимо определенных плюсов в проанализированном УМК были выявлены некоторые недостатки: отсутствие четких требований, предъявляемых к письменным упражнениям. В заданиях не указан объем письменного высказывания, его цель, какую информацию учащийся должен изложить в своем письме, а также отсутствуют речевые клише. Перед учащимися представлен лишь образец письма, но на наш взгляд, предложенного материала недостаточно, так как написание письменного высказывания на ОГЭ является одним из самых сложных заданий для

учащихся. Так, многие эксперты отмечают, что за выполнение данного задания большинство учащихся получает 0 баллов за критерий «Решение коммуникативной задачи» именно из-за того, что не смогли полно и точно ответить на все заданные вопросы. В связи с этим нами был сделан вывод о необходимости разработки комплекса упражнений для развития навыков и умений иноязычной письменной речи.

2.2 Построение комплекса упражнений для развития навыков иноязычной письменной речи у учащихся на средней ступени обучения

В предыдущем параграфе были представлены результаты анализа УМК «Горизонты» по немецкому языку, а именно, учебника и рабочей тетради для 6 класса. Исходя из анализа УМК, мы можем заметить, что в рабочей тетради представлено много разнообразных заданий, направленных на развитие навыков техники письма. Однако обучению письменной речи ни в учебнике, ни в рабочей тетради не уделяется должное внимание. Это приводит к дальнейшим трудностям, в том числе, низким результатам за письменные задания на экзаменах.

В связи с вышеизложенным представляется целесообразным дополнить учебник комплексом упражнений, разработанным с целью развития навыков и умений письменной речи учащихся основной школы. Данный комплекс может быть использован как дополнение к главе №7 (Каникулы/*Ferien*) УМК «Горизонты» в 6-ом классе.

Согласно рабочей программе к концу освоения данной темы учащиеся:

- могут вести диалоги на основе изученного языкового материала (планируют поездку, каникулы);
- могут говорить о прошлом, употребляя формы *Perfekt*;
- могут писать открытки с места отдыха;
- должны знать грамматический материал (*Perfekt* с *sein* и *haben*; порядок слов: рамочная конструкция).

Основными лексическими единицами в данной главе являются:

- reisen;
- ins Schwimmbad gehen;
- spielend Deutsch lernen;
- mit den Freunden, der Familie Zeit verbringen;
- lange schlafen;
- Rad fahren;
- Freundschaften schließen;
- in Jugendherbergen übernachten;
- in der Sonne liegen;
- ein fremdes Land kennenlernen;
- zu Hause sitzen

Таким образом, мы должны разработать для написания открытки с места отдыха (*eine Postkarte aus dem Urlaub*) с использованием лексического материала (*Reiseaktivitäten*) и грамматического материала (*Perfekt* с *sein* и *haben*; порядок слов: рамочная конструкция).

Как мы отмечали ранее, основными средствами обучения иноязычного письма являются упражнения. Для совершенствования навыков техники письма используются подготовительные упражнения, к таким упражнениям относятся:

- трансформационные упражнения;
- упражнения на расширение/ сокращение предложений;
- упражнения на заполнение пропусков;
- упражнения, направленные на конструирование предложений;
- переводные подготовительные упражнения.

Подготовительные упражнения

I. Упражнение на заполнение пропусков. Задания направлены на отработку вспомогательных глаголов *sein*, *haben* в *Perfekt*.

1. Wie heißen die Formen. Ergänze die Tabelle.

sind / bist / habt / habe / ist / haben / sind / hast /

	ich	du	er/sie/es	wir	ihr	sie
sein	bin			sind		
haben			hat			haben

2. Perfekt mit haben oder sein? Setz die richtige Form ein.

ist • haben • bin • haben • habe • ist • habe • bin • haben

Mia erzählt: „In den Ferien habe ich viel gemacht – es war toll! Ich war am Meer und _____ (1) jeden Vormittag gesegelt. Wir _____ (2) auf einem Campingplatz gecampft und am Abend _____ (3) wir oft gegrillt. Meine Freundin Mona war auch da – mit ihr _____ (4) ich nachmittags Tennis oder Volleyball gespielt und abends _____ (5) wir zusammen in der Disco getanzt. Mona _____ (6) am Vormittag meistens gesurft. Manchmal _____ (7) sie mit ihrer Familie gewandert, das macht sie sehr gern. Ich _____ (8) nicht gewandert, das finde ich langweilig.“

II. Упражнения, направленные на конструирование предложений.

В приведенных заданиях учащимся нужно составить предложения в *Perfekt* из слов в разных колонках.

1. Bilde Sätze.

Ich habe Ich bin	in Jugendherbergen ein fremdes Land lange in der Sonne Rad ins Schwimmbad spielend Deutsch	gegangen gelernt geschlafen gefahren übernachtet gelegen kennengelernt
---------------------------------------	--	--

2. Bring die Sätze in die richtige Reihenfolge.

1. sind / ins/ wir/ Schwimmbad/ gegangen.	5. nach / sein / Berlin / meine Familie und ich / gefahren
2. spielend / ich / gelernt / Deutsch / habe	6. Ben / ein / habe/ fremdes / kennengelernt / Land
3. habe/ meine Freundin/ geschlafen/ lange	7. der Familie / Zeit / ich / viel /

.....	verbracht/ mit / habe
4. Jugendherbergen / ich / in / habe / übernachtet	8. Freundschaften / wir / geschlossen / habe

3. Трансформационные упражнения. Учащимся нужно преобразовать текст из Presens в Perfekt.

Meine Reise nach Berlin

Liebe Petra,

Meine Freundin und ich machen eine Reise nach Berlin! Wir fahren mit dem Zug von Stuttgart nach Berlin. Wir übernachten in Jugendherbergen. Am ersten Tag gehe ich gleich zum Brandenburger Tor. Es ist wunderschön! Dort mache ich viele Fotos mit meiner Freundin. Am Abend gehen wir früh ins Bett. Wir schlafen lange nicht, weil wir so viele Pläne haben. Am nächsten Tag fahren wir zum Alexanderplatz. Dort fahren wir Rad. Abends gehe ich ins Schwimmbad in unserem Hotel.

Zwei Tage später fahren wir nach Hause. Es ist eine wunderschöne Zeit in Berlin! Wir lernen eine neue Stadt kennen.

Deine Lisa



Brandenburger Tor



Alexanderplatz

Основная цель представленных упражнений – это тренировка нового грамматического материала «*Perfekt* с *sein* и *haben*» в графической форме. Помимо этого, упражнения способствуют развитию познавательных способностей подростков. Так, трансформационные упражнения дают возможность формировать навыки замены, а также расширения заданных грамматических структур в речи. С их помощью можно научить варьировать содержание сообщения, сопоставлять и противопоставлять изучаемую структуру пройденной ранее. Упражнения на соотнесение единиц языка (конструирование) содержат задания, в которых нужно распознать соотносящиеся друг с другом элементы, предварительно разрозненные, и объединить их в предложения по смыслу. В основе этого упражнения лежит соотнесение как один из приемов познавательной и речемыслительной деятельности подростков. Этот прием тесно связан с другими умственными действиями, такими как узнавание, выбор, сравнение, группировка. Таким образом, разработанные упражнения соотносятся с возрастными особенностями подростков, так как способствуют развитию логического мышления (умения анализировать, сравнивать, сопоставлять и т.д.). Также в качестве положительных аспектов, мы хотели бы отметить трансформационное упражнение «*meine Reise nach Berlin*», содержащее в себе страноведческие реалии (перечислены известные достопримечательности Берлина), что позволит расширить общий кругозор учащихся, приобщить их к культуре страны изучаемого языка и повысить интерес к изучению иностранного языка. Данное упражнение направлено на достижение такого предметного результата, как овладение знаниями о социокультурной специфике страны.

С помощью данных упражнений происходит формирование грамматического навыка, предполагающего использование *Perfekt* с *sein* и *haben* в письменных высказываниях.

В качестве подготовительных лексических упражнений мы предлагаем следующие задания:

I. Упражнения на расширение/ сокращение предложений.

1a. Hör zu und sprich nach.

Ich habe gesetzt.

Ich habe zu Hause gesetzt.

Ich habe auf meinem Sofa zu Hause gesetzt.

Ich habe gestern Abend auf meinem Sofa zu Hause gesetzt.

1b. Schreib eigene lange Sätze, tausche mit deinem Nachbarn und lies.

spielend Deutsch lernen; mit den Freunden Zeit verbringen; in Jugendherbergen übernachten; in der Sonne liegen; ein fremdes Land kennenlernen; Freundschaften schließen; ins Schwimmbad gehen;

II. Упражнения на заполнение пропусков.

1. Was fehlt? Schreib in die Lücke.

Jugendherbergen / verbracht / geschlossen / Schwimmbad / gefahren
Sonne

Am letzten Wochenende haben wir eine Stadttour gemacht. Wir hatten viele Aktivitäten. Zuerst sind wir zum Meer gefahren. 2 Stunden haben wir in der gelegen. Wir hatten nicht viel Geld. Und so haben wir in übernachtet. Dort haben wir Freundschaften mit den Italienern Am nächsten Morgen sind wir ins gegangen. Und nach dem Mittagessen sind wir Rad Ich habe eine schöne Zeit mit meinen Freunden Es war ein lustiges Wochenende!

2. Ergänze die Lücken in den Brief.

Lieber • findet • kannst • Kronenstr. 77 • hattest • Viele Grüße • den • vielen Dank • besuche

Köln, _____ 15.11.

_____ Anton,

_____ für dein Geschenk – das kann ich im Karneval gut brauchen. Opa _____ es auch toll! Du _____ ja viel Spaß im Zirkuscamp – deine Zaubertricks _____ du mir bald zeigen. Ich _____ euch wahrscheinlich Anfang Dezember.

Deine Oma

Marie Funke
Jeckenstr. 11
40111 Köln

55

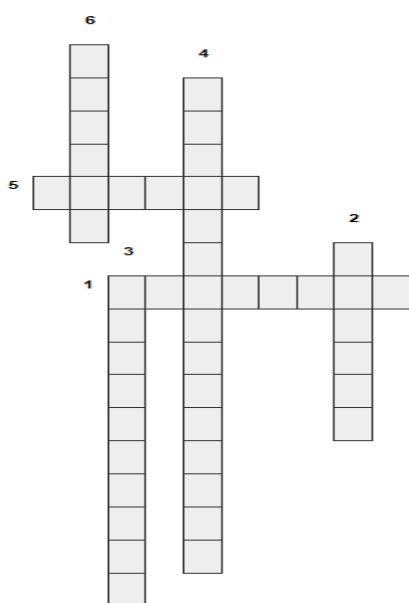
Anton Kern

54321 Glücksdorf

Предложенные задания будут способствовать совершенствованию орфографического навыка, а также отработке нового лексического и грамматического материала (рамочная конструкция). Упражнение на заполнение пропусков и расширение может использоваться в качестве тренировочных упражнений для развития механизмов языковой догадки, для совершенствования лексических и грамматических навыков.

В дополнении к предложенным видам упражнений мы можем предложить также игровые упражнения такие как:

1. Кроссворд. Lös das Kreuzworträtsel.



По вертикали



По горизонтали



2. Поиск слов. Find alle Perfektformen.

g	e	f	a	h	r	e	n	f
e	g	e	g	a	n	g	e	n
r	e	f	e	h	j	e	f	n
e	l	a	l	m	c	s	s	m
i	e	o	e	d	j	e	s	o
s	r	e	g	z	w	s	h	l
t	n	h	e	p	e	s	l	e
l	t	q	n	f	j	en	h	p
reisen; fahren; gehen; lernen; liegen; sitzen;								

3. Соединение частей слов. *Was gehört zusammen? Ordne zu.*

Rad	gehen	ins Schwimmbad
ein fremdes Land	übernachten	zusammen Zeit
ins Schwimmbad	verbringen	in Jugendherbergen
Freundschaften	schließen	in Jugendherbergen
zusammen Zeit	kennenlernen	Freundschaften
in Jugendherbergen	fahren	ein fremdes Land

4. Кодировка букв. *Erkennst du die Wörter? Jede Nummer steht für einen Buchstaben. Was ist das Lösungswort?*

1. LA 6 G W 5 7 L 7 G _____ 4. F 5 8 7 5 6 _____
2. 4 2 L L 5 Y B A L L V _____ 5. Z 7 8 K 3 1 _____
3. G 8 7 L L 5 6 _____ 6. H 7 L F 5 _____

Lösung:

1	2	3	4	5	6	7	8
			V				

5. Исправление ошибок. *Alles falsch. Korrigiere die Sätze.*

1. Tom hat gemacht Ferien in Mecklenburg.	1. <u>Tom hat Ferien in Mecklenburg gemacht</u>
2. Er hat geht ins Schwimmbad	2. _____
3. Tom ein Weinen hat gehört.	3. _____
4. Er ist ein fremdes Land gekennenlernt	4. _____
5. Die Freunde sind in der Sonne geliegt.	5. _____
6. Tom in Jugendherbergen übergenachtet hat.	6. _____

На наш взгляд, эти задания имеют множество преимуществ. Использование игровых приёмов в организации учебной деятельности интересно и эффективно для учащихся. Для повышения интереса учитель может разделить учащихся на группы и предложить выполнить задание на скорость или организовать игру по станциям в классе, где на каждом этапе учащимся нужно будет выполнять определенное задание, чтобы получить баллы, так как для подростков очень важны отношения со сверстниками, возможность общения с ними и совместной деятельности. Подобные игровые упражнения отличаются эмоциональностью и вызывают у учащихся положительное отношение к урокам, способствуют активизации учебной деятельности и главное, способствуют формированию познавательного интереса к изучению немецкого языка. С помощью данных приёмов развиваются такие механизмы творчества, как: беглость мысли, гибкость и креативность. Предложенные задания нацелены на развитие лексических навыков, а также навыков орфографии и графики.

После использования подготовительных упражнений, стоит перейти к упражнениям, направленным на развитие умений письменной речи. Для развития умений письменной речи применяются речевые письменные упражнения, которые можно условно разделить на ряд групп с учетом сложности содержания, объема текста, характера опор и роли творчества при их выполнении.

Опираясь на алгоритм действий для написания письменного высказывания, описанный в параграфе 1.1, и трёхчастную структуру письма И.А. Зимней, выделенную в первом параграфе, мы разработали, алгоритм работы над письменными творческими заданиями, состоящий из трёх этапов:

- побудительно – мотивационный;
- аналитико - синтетический
- исполнительный.

Алгоритм работы над письменным творческим заданием изображен на схеме 7.

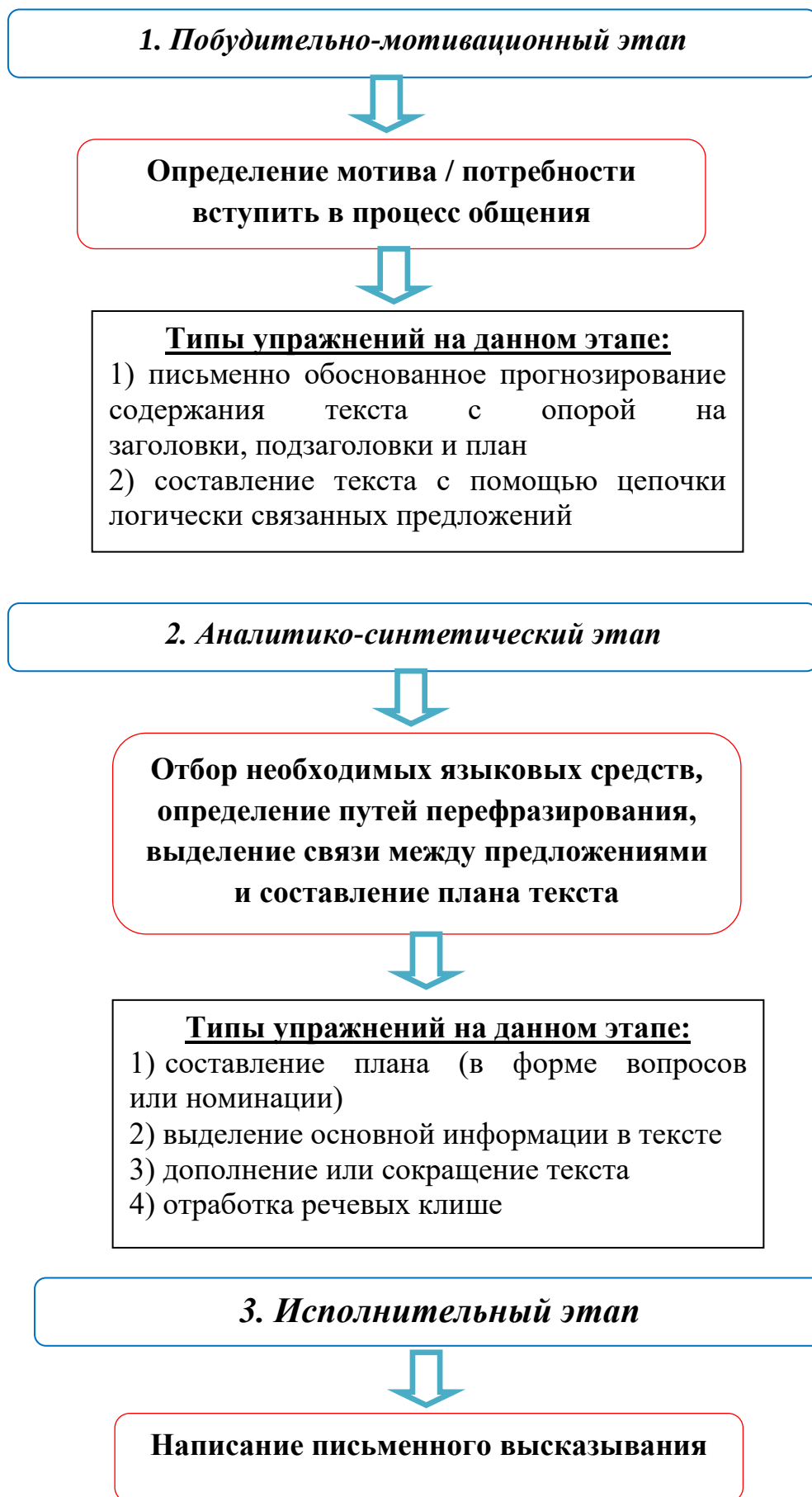


Схема 7. Алгоритм работы над письменным творческим заданием

Побудительный этап предполагает определение мотива, потребности вступить в общение. На побудительном этапе работы над письменным высказыванием мы можем предложить следующее упражнение. Перед прочтением личного письма в учебнике на стр. 63, упр. 13а (Приложение) мы предлагаем учащимся посмотреть на изображения и предположить, о чём пойдет речь в письме. В ходе рассмотрения возрастных особенностей было отмечено, что важнейшим достижением подростка в познавательном развитии является умение оперировать гипотезами. В мышлении подростка открывается способность разрабатывать и перебирать гипотезы, а также аргументировать свою позицию и оспаривать директивы других.

Schau die Bilder an. Vermute, was Sara und Zelika in Hamburg gemacht haben.



Учащиеся делятся своими предположениями, выдвигают гипотезы о возможных действиях девушек, описываемых в письме. Затем учащиеся читают письмо в учебнике на стр. 63 упр. 13а:

12. Juli
 Lieber Rolf, liebe Petra,
 wir sind seit gestern um 10 Uhr hier. Wir
 sind zuerst in die Jugendherberge gegangen.
 Es hat geregnet und wir waren ganz traurig.
 Aber heute scheint die Sonne. Wir haben
 um 8 Uhr gefrühstückt und sind schon seit
 9 Uhr unterwegs. Um zehn Uhr haben wir
 eine Stadtrundfahrt gemacht. Super, die
 Hofburg, der Stephansdom... Dann sind wir
 in den Prater gegangen und zuerst mit dem
 Riesenrad gefahren. Vorher haben wir noch
 Sachertorte gegessen.
 Morgen fahren wir weiter nach München.
 Liebe Grüße und bis bald!
 Sara & Zelika



После прочтения учитель может попросить ответить учеников на вопросы по тексту, чтобы проверить насколько учащиеся поняли его содержание.

a. Das ist...:

☐ der private Brief

☐ der offizielle Brief

b. Wem haben Sara und Zelika den Brief geschrieben?

.....

c. Welche Stadt haben sie besucht?

.....

d. Wie war das Wetter am Anfang?

.....

e. Was haben sie um 8 Uhr, um 9 Uhr gemacht?

.....

После первого этапа (побудительно-мотивационного) мы переходим к аналитико-синтетическому этапу, на котором происходит выделение связи между предложениями, отбор необходимой лексики, речевых фраз, конструкций, необходимых для написания личного письма. Как мы упоминали ранее, письменный текст является логически взаимосвязанным, в плане композиции и смысла, и строится из речевых высказываний, которые обладают определенными коммуникативными свойствами.

Процесс построения письменного текста заключается в отборе подходящей лексики, овладении способами организации и структурной упорядоченности текста, включающее строение, соотношение и взаимное расположение его частей. Поэтому на уроке важно уделить внимание рассмотрению речевых клише, а также систематизации лексики.

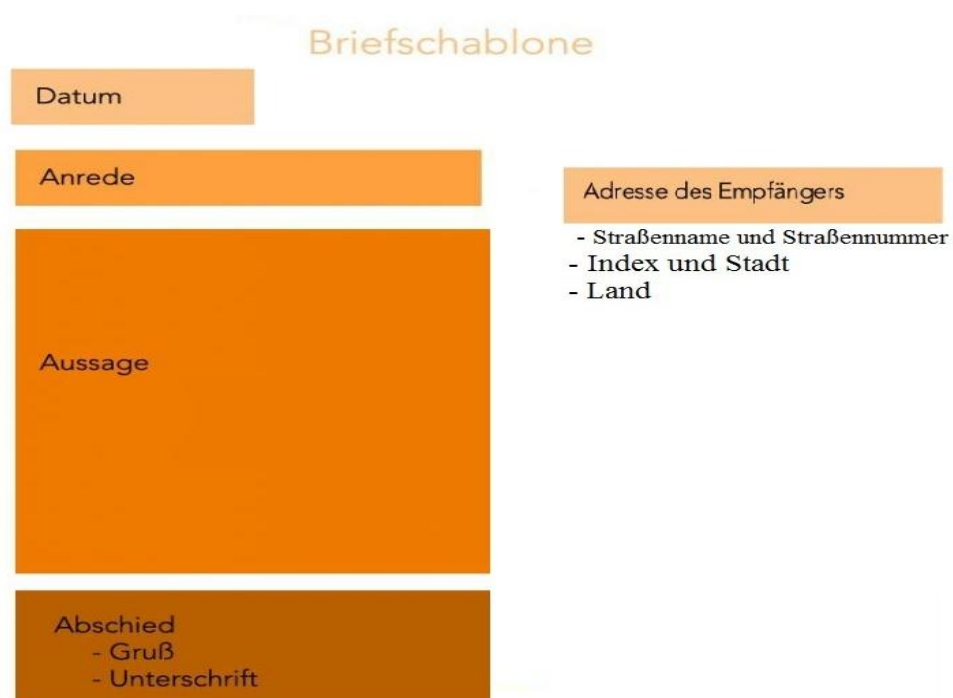
В упражнении ниже 13b указано, что учащиеся должны написать собственную открытку по предложенному образцу. Так, у них появляется мотив вступить в письменное общение. Также в задании указано, что учащиеся должны осуществить отбор, классификацию слов, и впоследствии написать собственную открытку, используя фразы обращения и прощания.

Мы предлагаем выполнить работу над предложенным заданием следующим образом. Чтобы познакомить учащихся со структурой письма, с фразами-клише для ведения личной переписки, мы предлагаем им заполнить следующую таблицу по письму.

1. Füll eine Tabelle aus. Such richtige Stichwörter und Sätze im Text und schreib in die Tabelle. Du kannst diese Stichwörter im Text unterstreichen.

Stichwörter		richtige Reihenfolge
Namen		
<u>Aussage:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Wie war das Wetter? • Was haben sie gemacht? 		
Abschied (Gruß und Unterschrift) Прощание (подпись)		
Datum		
Adresse		
Anrede (обращение к получателю)		

Далее учитель просит учащихся на основе данной таблицы и письма из учебника выделить смысловые части письма (Adresse, Datum, Anrede, Aussage, Abschied) и в качестве наглядной опоры учитель вместе с учащимися составляют макет-схему для написания писем, например:



Далее учитель, координируя действия учащихся, совместно составляет план будущего письменного высказывания, который будет служить наглядной опорой для написания личных писем. Также план содержит в себе речевые опоры, которые в будущем позволят облегчить учащимся самостоятельное написание личного письма. Учитель с помощью наводящих вопросов задаёт направление мыслей учеников, пытаясь направить их на то, чтобы они самостоятельно составили план и вычленили из текста необходимые речевые конструкции. Например, «Aus welchen Teilen besteht der Brief oder Welche Teile hat der Brief? Was steht am Anfang? Welche Anrede und Grußformel benutzen sie im Brief? Was haben sie über das Wetter gesagt?» – Давайте еще раз повторим – из каких частей состоит письмо? Что стоит в самом начале письма? Какие выражения они используют для приветствия, для завершения письма? Что сказано о погоде? и т.д.

Мы считаем необходимым дополнить несколько пунктов в плане и добавить информацию о местонахождении и о компаньонах по отдыху.

На наш взгляд не стоит ограничиваться лишь предложенными в учебнике речевыми фразами, так как для развития стратегических умений, про которые мы упоминали в параграфе 1.1, учащимся нужно пользоваться перифразой, а также прибегать к синонимическим заменам. Для того чтобы

расширить речевые клише, учащиеся могут предлагать собственные варианты, вспоминая подходящую лексику из прошедших тем. Кроме того, учащиеся уже осуществляли работу над письменными высказываниями, так как в учебнике, и рабочей тетради содержится несколько вариантов личных писем. Поэтому они также могут дополнить фразы приветствия и завершения, используемые в других письмах. Вариант плана письма представлен ниже.

Eine Postkarte aus dem Urlaub	
Anrede	Lieber... - Liebe... - Hallo!
Wo hat man eine Reise gemacht?	Ich habe eine Reise nach (+ Stadt) gemacht.
Mit wem?	Ich habe eine Reise mit +Dat..... gemacht. - mit <u>meinen</u> Freunden - mit <u>meiner</u> Familie
das Wetter	- Das Wetter war super / gut. (Die Sonne hat geschienen). - Das Wetter war nicht so gut / super. (Es hat geregnet)
Was hat man gemacht?	- an der frischen Luft Zeit verbringen - Rad fahren; - in der Sonne liegen; - spielend Deutsch lernen; - mit den Freunden, der Familie Zeit verbringen; - lange schlafen; - Freundschaften schließen; - in Jugendherbergen übernachten; - ein fremdes Land kennenlernen; - ins Schwimmbad gehen;
Abschied (Gruß und	Mit herzlichen Grüßen - Bis bald - Alles Gute-

Unterschrift)	Tschuss
---------------	---------

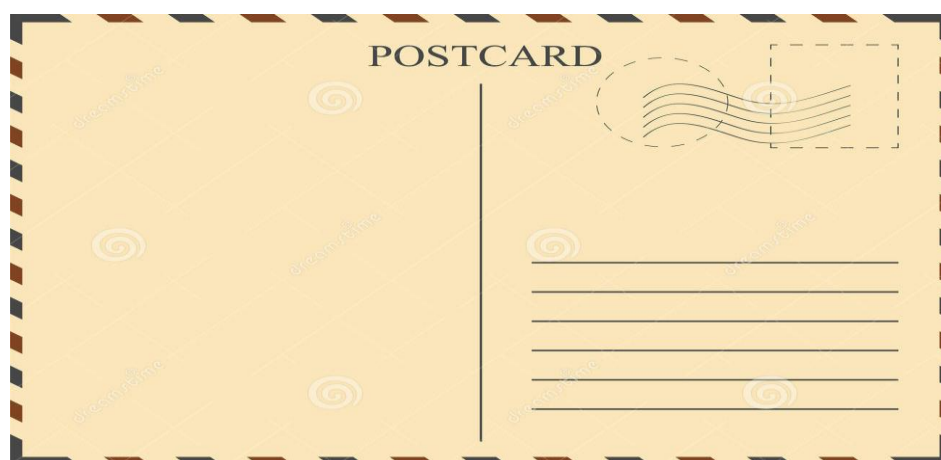
Таким образом, когда учащиеся имеют перед собой четкие структурированные схемы, тексты-образцы в качестве наглядной и языковой опоры, это позволит в целом облегчить учащимся процесс овладения иностранным языком, так как 6 класс относится к начальному уровню обучения второму иностранному языку. Также подобные опоры позволят снять различного рода трудности, стимулировать письменное общение учащихся на уроках иностранного языка, сконцентрировать внимание на новом изучаемом материале и сформировать прочные лексические и грамматические навыки. К тому же детальная, осмысленная проработка материала будет способствовать более глубокому и прочному усвоению знаний, так как, согласно возрастным особенностям, подростковый возраст – это время перехода от непосредственной памяти к логической. Логическая память предполагает осмысление материала, то есть, чтобы учащиеся смогли запомнить материал, его сначала нужно проанализировать, разложив на составляющие части, выделить наиболее важное, установить связи и представить общую картину. Также данный вид работы играет важную роль в достижении таких метапредметных результатов, как умение создавать обобщения, устанавливать аналогии, классифицировать, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное и по аналогии) и делать выводы.

И в завершении пройденной темы, а именно на исполнительном этапе, на котором реализуется фиксация высказывания с помощью графических знаков, мы возвращаемся к упражнению в учебнике 13b на стр.63 – учащимся необходимо написать личное письмо другу с места отдыха. Так как в формулировке задания и в рабочей программе отсутствует информация по поводу требуемого объема письменного высказывания, поэтому мы укажем для учащихся объем не менее 40 слов, так как одно из письменных заданий в рабочей тетради содержит именно такое количество. На наш взгляд формулировка упражнения не содержит четких требований о том, что

учащиеся должны отразить в собственном письменном высказывании, поэтому мы считаем необходимым конкретизировать задание для учащихся.

1. Schreib deiner Freundin/ deinem Freund eine Postkarte aus dem Urlaub (40 Wörter). Benutzt Begrüßungs- und Schlussformel. Beantworte die folgenden Fragen:

- Wo hast du deine Ferien verbracht?
- Mit wem?
- Was machen Sie im Urlaub?
- Wie war das Wetter?



Подробное рассмотрение структуры письма, речевых клише, систематизация лексических единиц, построение плана, а также четкое предоставление требований при написании письма позволит предотвратить трудности при написании письменных высказываний на уроках, а также на экзаменах. Как мы отмечали выше, многие учащиеся 9-ых классов получают 0 баллов за письменное задание из-за того, что в содержании письма не отражены все аспекты, указанные в задании, и неправильно выбрано стилевое оформление письма.

Таким образом, данный комплекс упражнений позволит:

- постепенно справляться с трудностями, выполняя задания в порядке усложнения;
- осуществлять выбор лексики в соответствии с ситуацией общения;

- развивать у учащихся возможность логически грамотно излагать свои мысли;
- отрабатывать композиционно правильное построение текста;
- отрабатывать навыки написания письменных текстов (личных писем) .

Все упражнения тесно связаны друг с другом и направлены на развитие навыков письма и умений письменной речи. В ходе педагогической практики проходившей в МБОУ МГ №4 «Ступени» г. Пензы с 3 февраля по 3 марта 2021 года было апробировано несколько видов упражнений в 6-ых классах. Мы заметили, что они вызвали интерес среди учащихся, способствовали совершенствованию навыков и умений письма и письменной речи и формированию речевой компетенции в письме.

Описанные упражнения связаны с темой учебника, а также соответствуют возрастным психологическим особенностям подростков и могут быть использованы на уроках немецкого языка в дополнение к УМК для развития навыков письма и умений письменной речи.

Выводы по второй главе

Вторая глава была посвящена рассмотрению практических основ обучения письменной речи на уроках немецкого языка средней ступени обучения:

1. Анализ учебника М.М. Аверина, Ф. Джин, Л. Рорман «Горизонты» для 6 класса показал, что он имеет четкую структуру и соответствует психологическим особенностям подростков, но содержит небольшое количество упражнений, направленных на обучение письму и письменной речи. К положительным аспектам рабочей тетради можно отнести большое количество упражнений, направленных на формирование и совершенствование орфографических, лексических и грамматических навыков. К недостаткам учебника и рабочей тетради можно отнести отсутствие четких требований, предъявляемых к письменным упражнениям (объем письменного высказывания, его цель, какую информацию учащийся должен изложить в своем письме, а также отсутствие речевых опор).

2. В качестве дополнительных упражнений для развития и совершенствования навыков письма и письменной речи могут быть предложены подготовительные (трансформационные упражнения; упражнения на расширение/ сокращение предложений; упражнения на заполнение пропусков; упражнения, направленные на конструирование предложений) и тренировочные упражнения, которые выполняются поэтапно: на побудительно-мотивационном этапе, который включает определение мотива, аналитико-синтетическом с отбором необходимых языковых средств и речевых фраз и исполнительном этапе, на котором реализуется написание письменного высказывания.

3. Подобранные упражнения соотносятся с тематикой учебника и возрастными особенностями школьников и, соответственно, будут способствовать развитию навыков письма и умений письменной речи. К тому же различные игровые и творческие упражнения позволят повысить познавательный интерес и мотивацию к изучению немецкого языка.

Заключение

Поставленная цель исследования потребовала последовательного решения комплекса задач. В первую очередь, изучив теоретические основы, мы пришли к выводу, что письмо как вид речевой деятельности включает технику письма и письменную речь (И.Л. Бим, Е.И. Пассова). Техника письма состоит из навыков начертания знаков письма (каллиграфия); навыков правильного перекодирования звуков речи в адекватные графические знаки (орфография) и графических навыков. Письменная речь представляет собой сложную речемыслительную деятельность по письменному выражению мыслей, которая включает умения построения письменного высказывания (композиция), а также лексические и грамматические навыки.

Изучение психологической литературы (Л.С. Выготский, И.Ю. Кулагина, В.Б. Хозиев, В.А. Аверин) позволило дать характеристику возрастным особенностям детей среднего школьного возраста, которые необходимо учитывать при выборе упражнений для развития навыков письма и умений письменной речи. Средним школьным возрастом принято считать возрастной период от детства до юности (от 10-11 до 14-15 лет), который характеризуется стремлением подростков к общению со сверстниками, попыткой самоутвердиться в коллектив, проявить свою самостоятельность, независимость, автономию. Традиционно подростковый возраст рассматривается как период отчуждения от взрослых. Отрочество характеризуется, прежде всего, повышенной значимостью Я-концепции. В качестве ведущей деятельности этого периода развития личности выделяется общение со сверстниками, поэтому парные, групповые и коллективные виды работы будут вызывать повышенный интерес среди подростков. Также в подростковом возрасте начинается более активный процесс познавательной деятельности (развитие логической памяти, творческих способностей подростка). Они могут мыслить логически, заниматься теоретическими рассуждениями и самоанализом. Подростковый период – время перехода от

мышления, основанного на оперировании конкретными представлениями, к мышлению теоретическому, от непосредственной памяти к логической. В интеллектуальной деятельности учащихся в период отрочества усиливаются индивидуальные различия, связанные с развитием интеллектуальной активности, творческого подхода к решению задач.

В качестве цели обучения иноязычной письменной речи мы определили речевую компетенцию в письме, под которой понимается способность осуществлять коммуникацию на изучаемом иностранном языке в письменной форме, включающую навыки техники письма и умения письменной речи.

Основным средством формирования навыков письма и умений письменной речи являются учебно-методические комплекты, поэтому мы посчитали целесообразным проанализировать упражнения в УМК «Горизонты» для 6 класса под редакцией М.М. Аверина, Ф.Джин, Л.Рорман, направленные на формирование и совершенствование навыков письма и умений письменной речи.

Анализ учебника показал, что он имеет четкую структуру и отвечает возрастным особенностям подростков, но упражнений для формирования навыков и умений письма и письменной речи представлено недостаточно. В отличие от учебника рабочая тетрадь практически полностью разработана с целью отработки и совершенствования орфографических, а также лексических и грамматических навыков. Однако в современных школах рабочие тетради далеко не всегда используются. К тому же при анализе рабочей тетради и учебника были выявлены следующие недостатки: отсутствие четких требований, предъявляемых к письменным упражнениям (объем письменного высказывания, его цель, какую информацию учащийся должен изложить в своем письме, а также отсутствие опор).

С учетом выявленных недостатков учебника и рабочей тетради мы разработали комплекс упражнений для развития навыков письменной речи для учащихся средней ступени обучения. Формирование умений письменной

речи является трудоемким процессом. Для обучения письменной речи необходимо выполнять только специально подобранные упражнения, соответствующие возрастным особенностям, степени обученности подростков, а также уровню сформированности навыков письма и умений письменной речи.

В качестве основы для построения комплекса упражнений мы выбрали систему упражнений, предложенную Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез. Согласно их точке зрения, обучение письменной речи осуществляется с помощью подготовительных (тренировочных) и речевых упражнений и заданий. Подготовительные упражнения предназначены для овладения языковым материалом и графическим оформлением речи в письменном виде, то есть направлены на развитие навыков письма. К подготовительным упражнениям относятся трансформационные упражнения; упражнения на расширение/сокращение предложений; упражнения на заполнение пропусков; упражнения, направленные на конструирование предложений; переводные подготовительные упражнения. Целью речевых упражнений является формирование умений письменного высказывания. К речевым упражнениям относятся все виды заданий, обучающие передаче мысли, смысловой информации в письменной форме, которые можно условно разделить на ряд групп с учетом сложности содержания текста, характера опор и роли творчества при их выполнении.

Опираясь на алгоритм действий для написания письменного высказывания, описанный в параграфе 1.1, и трёхчастную структуру письма И.А. Зимней, мы выстроили алгоритм работы над письменным творческим заданием, состоящий из трёх этапов:

- побудительно – мотивационный, где мотив выступает в виде необходимости, потребностей, желания вступить в письменное общение, сообщить какую-либо информацию в письменном виде;
- аналитико - синтетический, где формируется само высказывание, т.е. происходит отбор необходимых языковых средств, определение путей

перефразирования, выделение связи между предложениями и составление плана текста;

- исполнительный этап, на котором учащийся непосредственно реализует высказывание при помощи графических знаков в письменный текст.

Комплекс упражнений мы сопроводили комментариями с точки зрения учета возрастных особенностей подростков, а также требований ФГОС. Разработанные нами упражнения отвечают возрастным психологическим особенностям учащихся средней школы, помогают повысить познавательный интерес, мотивацию к изучению, а также способствуют развитию навыков письма и умений письменной речи. В результате апробирования нескольких заданий было отмечено, что они вызвали познавательный интерес среди учащихся, способствовали совершенствованию навыков и умений письма и письменной речи и формированию речевой компетенции в письме.

Итак, в данной работе мы проанализировали ключевые теоретические понятия, дали характеристику возрастным особенностям подростков, рассмотрели требования к обучению письменной речи и попытались выявить особенности обучения письму и письменной на уроках немецкого языка в средней школе, проанализировали УМК «Горизонты» для 6 класса под редакцией М.М. Аверина, Ф. Джин, Л. Рорман, а также разработали комплекс упражнений для развития навыков и умений письменной речи для учащихся средней школы с учетом их возрастных особенностей. Данные разработки не претендуют на универсальность, однако мы надеемся, что они будут полезны для учителей немецкого языка.

Список литературы

1. Аверин М.М. Немецкий язык. 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман. – М.: Изд-во «Просвещение» : Cornelsen, 2013. – 96 с.
2. Аверин М. М. Немецкий язык. Рабочая тетрадь. 6 класс: пособие для учащихся общеобразовательных организаций с приложением на электронном носителе / М. М. Аверин, Ф. Джин, Л. Рорман. – М.: Изд-во «Просвещение» : Cornelsen, 2014. – 80 с.
3. Аверин М. М. Немецкий язык. Второй иностранный язык. Книга для учителя. 6 класс: учебник для общеобразовательных учреждений / М. М. Аверин, Е.Ю. Гуцалюк, Е.Р. Харченко. – М.: Изд-во «Просвещение»: Cornelsen, 2021. – 160 с.
4. Агаркова Н.Г. Письмо. Графический навык. Каллиграфический почерк. Программа для начальной школы // Начальная школа. 2018. №12. С. 12 –14.
5. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М.: Изд-во ИКАР, 2018. – 448 с.
6. Бредихина И. А. Методика преподавания иностранных языков: Обучение основным видам речевой деятельности – М.: Изд-во «Урал. ун-та», 2018. – с. 104.
7. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника: опыт системно-структурного описания. – М.: Изд-во «Русский язык», 1977. – 288 с.
8. Блос П. Психоанализ подросткового возраста – М.: Изд-во «Институт общегуманитарных исследований», 2010. – 272 с.
9. Вербицкая М.В. Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2021 года по иностранным языкам / М.В. Вербицкая, К.С. Махмурян, И.В.Трешина . – М.: Изд-во «Москва», 2021. – 45 с.

- 10.Вишнякова О.В. Практическое пособие по развитию навыков письменной речи / О.В. Вишнякова, И.С. Забуга. – М.: Изд-во «Флинта», 2007. – 288 с.
- 11.Гамезо М.В. Возрастная и педагогическая психология – М.: Изд-во «Педагогическое общество России», 2003. – 512 с.
- 12.Воропаева, Н.Ф. Отбор и организация текстов для чтения – М.: Изд-во «МГПИИЯ им. Тореца», 1982. – 175 с.
- 13.Выготский Л.С. Психология развития человека – М.: Изд-во «Эксмо», 2006. – 1136 с.
- 14.Гальскова Н.Д. Методика обучения иностранным языкам: учеб. пособие / Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.В. Акимова. – М.: Изд-во «Феникс», 2017. – 350 с
- 15.Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Изд-во «Аккадemia», 2006. – 336 с.
- 16.Грибанова, К.И. Обучение письменной речи на начальном этапе // Иностранные языки в школе. – 1999. – №2. – С. 68-72.
- 17.Двужилова Л.В. Повышение эффективности орфографических упражнений средствами развития речи // Начальная школа. – 1992. – № 2. – с. 33-37.
- 18.Добрынин Н.Ф. Возрастная психология – М.: Изд-во «Просвещение», 1969. – 262 с.
- 19.Зимняя И. А. Педагогическая психология – М.: Изд-во «Логос», 2003. – 348с.
- 20.Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе – М.: Изд-во «Просвещение», 1991. – 73 с
21. Зимняя И.А. Проектная методика обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе – 1991. – № 3. – С. 61-62.
- 22.Иншакова О.Б. Нарушения письма и чтения: теоретический и экспериментальный анализ – М.: Изд-во «НИИ Школьных технологий», 2008. – 140 с.

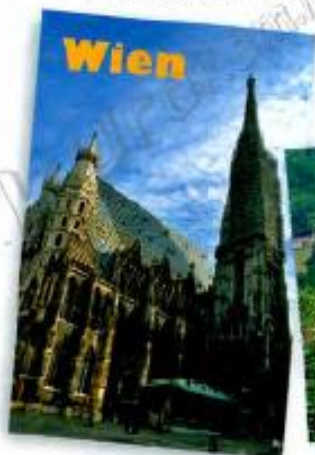
23. Каленникова Т.Г. Словарь психолого-педагогических понятий: справочное пособие для студентов всех специальностей очной и заочной форм обучения / Т.Г.Каленникова, А. Р. Борисевич. – М.: Изд-во «Минск: БГТУ», 2007. – 1200 с.
24. Ковалев А. Г. Психология личности. 3-е изд., переработ, и доп – М.: Изд-во «Просвещение», 1970. – 289 с.
25. Корнев А. Н. Нарушения чтения и письма у детей – М.: Изд-во «СПб., МиМ», 2007. – 286 с.
26. Кузьмина Л.Г. Пособие по развитию культуры письменной речи – М.: Изд-во «Еврошкола», 1998. – 189 с.
27. Кулагина И.Ю. Возрастная психология: развитие ребенка от рождения до 17 лет – М.: Изд-во «УРАО», 1999. – 490 с.
28. Кулагина И.Ю. Возрастная психология: учеб. пособие для студентов высших специальных учебных заведений / И.Ю. Кулагина, В.Н. Колюцкий – М.: Изд-во «Просвещение», 2004. – 314 с.
29. Леонтьев А.А. Методика обучения иностранным языкам – М.: Изд-во «Просвещение», 1988. – 247 с.
30. Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность – М.: Изд-во «Просвещение», 1969. – 214 с.
31. Логинова Е.А. Нарушения письма. Особенности их проявления и коррекции у младших школьников с задержкой психического развития: Уч. пособие / Под ред. Л.С.Волковой – М.: Изд-во «ДЕТСТВО – ПРЕСС», 2004 – 186 с.
32. Лотман Ю.М. Статья по семиотике культуры – М.: Изд-во «Просвещение», 1987. – 3 с.
33. Лурия А.Р. Развитие речи и формирование психических процессов – М.: Изд-во «Просвещение», 1959. – 543 с.
34. Львов М. Р. Речь младших школьников и пути ее развития. Пособие для учителей – М.: Изд-во «Просвещение», 2005. – 176 с.

- 35.Маркова А.К. Формирование мотивации учения в школьном возрасте: Пособие для учителя – М.: Изд-во «Просвещение», 2003. – 96 с.
- 36.Маслыко Е. А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справ. пособие / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская, А. Ф. Будько, С. И. Петрова. – М.: Изд-во «Минск: Выш. шк.», 2004. – 528 с.
- 37.Мильруд Р.П. Коммуникативная компетенция как готовность учащихся к общению на иностранном языке // Иностранные языки в школе – 2000.– № 4. – С. 5-11.
- 38.Мильруд Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам / Р.П. Мильруд., И.Р. Максимова. – М.: Изд-во «Просвещение», 2001. – 324 с.
- 39.Мильруд Р.П. Содержание и пути реализации развивающего аспекта обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе – 1990.– № 3. – С. 14-18.
- 40.Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку – М.: Изд-во «Просвещение», 1990. – 223 с.
- 41.Миролюбов А.А. Методика обучения иностранному языку на западе – М.: Изд-во «Просвещение», 2003. – 118 с.
- 42.Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению – М.: Изд-во «Русский язык», 1989. – 276 с.
- 43.Пассов Е. И. Основы методики обучения иностранным языкам – М.: Изд-во «Русский язык», 1977. – 216 с.
- 44.Рогова Г. В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. Пособие для учителя / Г. В. Рогова, И. Н. Верещагина. – М.: Изд-во «Просвещение», 1988. – 224 с.
- 45.Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. – М.: Изд-во «Просвещение», 1991. – 188 с.

- 46.Селезнева И. А. Формирование грамматических навыков в различных видах речевой деятельности. [Электронный ресурс] Режим доступа: URL: <http://www.lalym.po.ru> (дата обращения: 13.04.2022).
- 47.Скотаренко Е. Л. Потребности и интересы современных подростков // Классный руководитель. – 2015. –№ 5. – С. 74– 80.
- 48.Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс: пособие для студентов пед. вуз. и учителей – М.: Изд-во «АСТ: Астрель», 2008. – 239с.
- 49.Солонцова Л. П. Методика обучения иностранным языкам. Общие вопросы – М.: Изд-во «ВЛАДОС», 2018. – 272 с.
- 50.Сосновский, Б.А. Возрастная и педагогическая психология – М.: Изд-во «Юрайт», 2019. – 359 с.
- 51.Ушинский К. Д. Педагогические сочинения: в 6 т. / К. Д. Ушинский, С. Ф. Егоров. – М.: Изд-во «Педагогика», 1988. – Т. 2. – 496 с.
- 52.Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования. [Электронный ресурс] Режим доступа: URL: <https://fgos.ru/#5af1e98a1fa6443b6> (дата обращения: 07.02.2022).
- 53.Филатов В. М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе – М.: Изд-во «Феникс», 2004. – 264 с.
- 54.Шаповаленко И. В. Возрастная психология. Психология развития и возрастная психология – М.: Изд-во «Гардарики», 2005. – 349 с.

13 Eine Postkarte aus den Ferien

a Zu welchem Motiv passt der Text?



12. Juli
 Lieber Rolf, liebe Petra,
 wir sind seit gestern um 10 Uhr hier. Wir
 sind zuerst in die Jugendherberge gegangen.
 Es hat geregnet und wir waren ganz traurig.
 Aber heute scheint die Sonne. Wir haben
 um 8 Uhr frühstückt und sind schon seit
 9 Uhr unterwegs. Von zehn Uhr haben wir
 eine Stadtrundfahrt gemacht. Super, die
 Hofburg, der Stephansdom... Dann sind wir
 in den Prater gegangen und zuerst mit dem
 Riesenrad gefahren. Vorher haben wir nach
 Sachertorte gegessen.
 Morgen fahren wir weiter nach München.
 Liebe Grüße und bis bald!
 Sara & Zeliha



Hafenstraße 12
 20359 Hamburg
 Deutschland



b Wähl ein Postkartenmotiv aus und schreib eine Postkarte.

Lerne lernen

Texte planen, schreiben, korrigieren

1. Wörter sammeln.
2. Wörter ordnen.
3. Text schreiben (Anrede (обращение) und Gruß (прощальная фраза) nicht vergessen!).
4. Text korrigieren: groß/klein o. k.? Verben auf Position 2 o. k.? Präsens/Perfekt o. k.? Rechtschreibung (орфография) o. k.?